



SEMIDE

Système Euro-Méditerranéen d'Information
sur les savoir-faire dans le Domaine de l'Eau

EMWIS

Euro-Mediterranean Information System
on know-how in the Water sector

Le SEMIDE dans le contexte du Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée

(de Marseille 1996 à Florence 2010)

Le 10 décembre 1997, en fin de soirée, dans le décor splendide du Castel dell'Ovo de Naples, les Directeurs Généraux des 27 Pays du Partenariat Euro-Méditerranéen, répondant au mandat reçu à Marseille des Ministres de l'Eau, ont décidé à l'unanimité de donner naissance au SEMIDE, premier projet de dimension régional pour la Méditerranée.

Je me souviens encore des sourires satisfaits et des serremments de mains de mes collègues. A ce moment-là, j'ai perçu clairement que l'esprit du Partenariat se manifestait, et de la façon la plus inattendue : dans un climat de grande confiance réciproque, nous donnions naissance à un instrument de collaboration important pour l'avenir de l'eau en Méditerranée, tous ensemble, y compris les représentants des pays en conflit dans la région du Proche-Orient. Deux ans à peine après le lancement du Processus de Barcelone, c'est du monde de l'eau – et nous en sommes tous satisfaits – qu'est venu le signal fort et tangible de la volonté des Pays de travailler ensemble pour créer de nouvelles perspectives de développement commun dans un climat de stabilité et de paix dans la région méditerranéenne.

En 13 années de vie, le SEMIDE a parcouru un long chemin. Nous travaillons depuis sa création, dans un esprit de grande collaboration, avec les directions de l'eau des pays euro-méditerranéens, pour favoriser l'échange des connaissances et des savoir-faire dans le domaine de l'eau douce. Aujourd'hui les Points Focaux Nationaux du SEMIDE, une vingtaine environ, travaillent de manière concertée à la collecte, à l'organisation et à la diffusion des informations sur la gestion locale des ressources en eau, sur la façon d'améliorer les compétences et la formation des personnels spécialisés, des gestionnaires et des décideurs. Le réseau électronique commun consacré à l'eau est une réalité. Le succès du SEMIDE a été reconnu aux plus hauts niveaux, il a servi d'exemple en Amérique latine et en Afrique sub-saharienne car il répond à un besoin commun : la nécessité d'améliorer la gestion de l'eau et de mieux partager les informations.

L'enthousiasme et le désir d'accroître les occasions de coopération et de développer de nouvelles énergies, ne manquent pas aujourd'hui encore, comme le démontre l'activité intense décrite dans cette publication.

Le SEMIDE démontre, par sa vigueur et les résultats d'une action solide concertée, que le Partenariat est fort et que les choix accomplis par les Pays durant ces dernières années, laissent présager un avenir fécond. Je pense à l'exemple de la Tunisie, avec l'institution récente du Système National d'Information. Mais je pense aussi aux adhésions sur ce thème que nous avons reçues des Ministres de l'Egypte, de la Jordanie, du Maroc, de la Syrie, de l'Autorité Palestinienne et de l'Algérie. Ils sont convaincus plus que jamais, que la planification stratégique de l'eau d'un Pays ne pourra être réalisée que si elle dispose d'une connaissance parfaite basée sur des données fiables qui concernent la disponibilité, la qualité, les usages, les dispersions, les carences, les pressions et l'économie. Ce résultat pourra être obtenu seulement à travers la réalisation d'un Système National, d'un Centre qui recueille et documente toutes les informations qui pour différentes raisons, apparaissent fragmentées, dispersées, retenues par des sujets variés comme Ministères, Universités, Centres de recherche, Agences etc... Tel est le futur du SEMIDE et de ses partenaires. Telle est notre mission future, que nous avons déjà commencée à entreprendre, en sachant bien qu'un dur travail nous attend pour favoriser la naissance d'un Système National d'Information à l'intérieur de chaque pays partenaire, et que nous devons nous charger dès maintenant, de faire en sorte – comme nous le faisons pour les Points Focaux Nationaux – que ces nouveaux systèmes se développent de façon homogène, à partir de standards communs, et qu'ils soient en mesure, à l'avenir, de favoriser la diffusion de données et d'informations, de technologies, d'innovations et de savoir-faire non seulement au sein des pays et entre les pays, mais aussi avec les organismes internationaux. A nous la tâche délicate d'atteindre ces objectifs à partir de la réunion de Florence. A nous la mission d'accompagner cette tendance et de favoriser une évolution du SEMIDE, en ligne avec les nouvelles exigences politiques, sociales et économiques qui intéressent la Méditerranée.

Avant de conclure, je tiens à dire que cette publication ne prétend pas être un rapport traditionnel des activités entreprises de 1995 à nos jours. Son but est de contribuer à la connaissance, au maintien et à la diffusion de la mémoire historique d'un processus que le SEMIDE a vécu, dès le début, en tant que résultat d'une volonté politique, instrument de coopération entre les Pays de la région méditerranéenne mais aussi en tant que « lieu » de dialogue entre les décideurs, puisqu'il a été le promoteur de conférences des Directeurs Généraux importantes, comme celle de Madrid en 2001 ou Rome en 2005.

C'est à la Commission Européenne que vont nos remerciements les plus sincères pour le soutien financier qu'elle a apporté au SEMIDE pendant les premières années d'installation du Système, mais aussi pour le financement de projets spécifiques qui ont permis d'élargir le champ d'action et d'en améliorer la qualité, au bénéfice des pays partenaires. Nous souhaitons que l'Union Européenne puisse à l'avenir continuer à soutenir notre action. Nous sommes conscients du fait que quelle que soit l'importance de son effort financier en faveur du secteur de l'eau, il ne pourra représenter qu'une modeste partie de l'ensemble des besoins qui émanent des processus de changement dans la région méditerranéenne et qui ont été mis en évidence par la stratégie élaborée par les experts nationaux de l'Union pour la Méditerranée, dont nous espérons qu'elle sera approuvée au plus tôt par les ministres.

Je ne peux manquer enfin – et je suis certain d'interpréter le souhait de tous – d'adresser un sincère remerciement à l'équipe de l'Unité Technique du SEMIDE, et en particulier à son responsable, M. Eric Mino, pour son travail remarquable et constant au service du Système et de ses partenaires.

J'adresse une pensée et un hommage particulier à tous les collègues, pour l'apport précieux de chacun tout au long de ce parcours extraordinaire, dans un climat de partage amical.

Walter Mazzitti

Président du Comité Directeur du SEMIDE

EMWIS in the context of the Barcelona Process: Union for the Mediterranean

(from Marseille 1996 to Florence 2010)

On 10 December 1997, towards the end of the evening and in the splendid surroundings of the Castel dell'Ovo in Naples, the Director-Generals of the 27 countries in the Euro-Mediterranean Partnership, responding to a mandate received from the Ministers for Water in Marseille, unanimously decided on the creation of EMWIS, the first regional-scale project for the Mediterranean.

I can still picture my colleagues' satisfied smiles and handshakes. At that moment, I could clearly see that the Partnership spirit was at work, and in a most unexpected fashion. In a climate of great reciprocal confidence, we were giving the green light to an important collaboration device for the future of water in the Mediterranean – all of us together, including representatives from countries in conflict in the Middle East. Barely two years after the launch of the Barcelona Process, there was satisfaction in seeing that it was from the world of water that came this strong and tangible signal of countries' willingness to work together and create new common development perspectives in a climate of stability and peace in the Mediterranean region.

During its 13 years of existence, EMWIS has come a long way. Since its creation, we have been working in a spirit of strong partnership with water departments in Euro-Mediterranean countries to encourage the exchange of knowledge and know-how in the freshwater domain. Today, the twenty or so EMWIS National Focal Points work concertedly to collect, organize and circulate information on local water management, find ways to improve capacities and train specialized staff, managers and decision-makers. The shared electronic network devoted to water is a reality. EMWIS's success has been recognized at the highest level and has served as an example in Latin America and sub-Saharan Africa, because it responds to a common need: to improve water management and share information better.

The enthusiasm and the desire to increase opportunities to cooperate and develop new energies are still there, as illustrated by the intense activity described in this publication.

EMWIS's energy and the results of its concerted, solid action show that the Partnership is a strong one, and that the choices made by countries over the last few years are the signs of a fertile future. I am thinking of Tunisia, for example, with its recently established National Information System. Yet I am also thinking of support for this idea that we have received from ministries in Egypt, Jordan, Morocco, Syria, the Palestinian Authority and Algeria. They are more convinced than ever that strategic water planning can only be achieved by a country if it has access to perfect knowledge based on reliable data relating to availability, quality, usage, dispersion, deficiencies, pressures and the economy. This result can only be obtained through setting up a National System, a Centre that gathers and substantiates all the information that for different reasons may seem fragmented, scattered, and held by different bodies like ministries, universities, research centres and agencies, etc. This is where the future of EMWIS and its partners lies. This is our future mission, and we have already embarked on it, in the knowledge that hard work lies ahead to encourage the creation of a National Information System in each partner country. We are aware that we should immediately make it our responsibility (as we do for the National Focal Points) that these new systems develop consistently, based on common standards, and that in the future they will be capable of promoting the dissemination of data and information, technology, innovation and know-how, not only within and between countries, but also with international organizations. Our delicate task will be to reach these targets from the Florence meeting. Our mission will be to accompany this trend and encourage EMWIS's development in line with the new political, social and economic requirements that interest the Mediterranean.

Before concluding, I would like to point out that this publication is not intended as a traditional report of our activities from 1995 to the present day. Its aim is to contribute to knowledge and to maintaining and circulating the historical memory of a process that EMWIS has experienced from the start as the outcome of a political will, a cooperation device between countries in the Mediterranean region, but also a forum for dialogue between decision-makers, since it has promoted some important conferences of Director-Generals, such as those in Madrid in 2001 and Rome in 2005.

Our sincere thanks go to the European Commission for the financial support that they gave to EMWIS during the first years of setting up the System, as well as for funding specific projects that have made it possible to broaden our field of action and improve its quality, to the benefit of partner countries. We hope that the European Union shall be able to continue supporting our work in the future. We are aware that, however great its financial aid to the water sector, it shall never represent more than a modest portion of the total needs generated by the process of change in the Mediterranean region, highlighted by the strategy elaborated by the Union for the Mediterranean's national experts, which we hope shall be approved by ministers shortly. Lastly, I am certain that many others will join me in addressing sincere thanks to the EMWIS Technical Unit, and in particular its manager, Eric Mino, for their remarkable, continued work for the System and its partners.

I send my thoughts and pay particular homage to all of my colleagues, for their precious contribution throughout this extraordinary journey that we have taken, in a climate of amicable sharing.

Walter Mazzitti

President of the EMWIS Steering Committee



Conférence Ministérielle euro-méditerranéenne

Barcelone Déclaration

Barcelone, 27 et 28 novembre 1995



Euro-Mediterranean Ministerial Conference

Declaration of Barcelona

Barcelona 27 and 28 November 1995

Faisant suite aux orientations déjà définies par les Conseils européens de Lisbonne (juin 1992), Corfou (juin 1994) et Essen (décembre 1994) et aux propositions de la Commission, l'Union européenne (UE) a décidé d'établir un nouveau cadre de ses relations avec les pays du bassin méditerranéen dans la perspective d'un projet de partenariat. Ce projet s'est concrétisé lors de la Conférence de Barcelone qui a réuni, les 27 et 28 novembre 1995, les quinze ministres des Affaires étrangères des États membres de l'UE et des douze pays tiers méditerranéens (PTM) suivants: Algérie, Chypre, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Malte, Maroc, Syrie, Tunisie, Turquie et Autorité palestinienne. La Ligue des États arabes et l'Union du Maghreb arabe (UMA) ont été invités ainsi que la Mauritanie (en sa qualité de membre de l'UMA).

Cette conférence a posé les fondements d'un processus devant conduire à l'édification d'un cadre multilatéral de dialogue et de coopération entre l'UE et les pays tiers méditerranéens. À l'occasion de cette rencontre, une déclaration et un programme de travail ont été adoptés à l'unanimité par les vingt-sept pays participants. Cette déclaration euro-méditerranéenne établit, en effet, un cadre multilatéral associant étroitement les aspects économiques et de sécurité, et comprend en outre une dimension sociale, humaine et culturelle.

Dès le préambule, les participants affirment leur volonté de dépasser le bilatéralisme classique qui a longtemps marqué les relations euro-méditerranéennes. Il s'agit désormais de donner à ces relations une dimension nouvelle, fondée sur une coopération globale et solidaire. Ce cadre multilatéral et durable est fondé sur un esprit de partenariat dans le respect des spécificités propres à chacun des participants. Ce nouveau cadre multilatéral est, par ailleurs, complémentaire d'un renforcement des relations bilatérales.

D'un autre côté, le partenariat euro-méditerranéen n'a pas vocation à se substituer aux autres actions et initiatives entreprises en faveur de la paix, de la stabilité et du développement de la région. Les participants appuient la réalisation d'un règlement de paix juste, global et durable au Moyen-Orient, basé sur les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations unies et les principes mentionnés dans la lettre d'invitation à la Conférence de Madrid sur la paix au Moyen-Orient, y compris le principe « des territoires contre la paix ».

Ce nouveau partenariat global euro-méditerranéen s'articule autour de trois volets essentiels:

le volet politique et sécurité a pour objectif la définition d'un espace commun de paix et de stabilité;

le volet économique et financier doit permettre la construction d'une zone de prospérité partagée;

le volet social, culturel et humain vise à développer les ressources humaines, favoriser la compréhension entre les cultures et les échanges entre les sociétés civiles.

Following on from the guidelines already drawn up by the European Councils in Lisbon (June 1992), Corfu (June 1994) and Essen (December 1994) and the Commission proposals, the European Union (EU) decided to establish a new framework for its relations with the countries of the Mediterranean basin with a view to forming a partnership. This partnership became a reality at the Barcelona Conference of 27 and 28 November 1995, which brought together the Ministers for Foreign Affairs of the 15 EU Member States and the following 12 Mediterranean non-member countries (MNCs): Algeria, Cyprus, Egypt, Israel, Jordan, Lebanon, Malta, Morocco, the Palestinian Authority, Syria, Tunisia and Turkey. The League of Arab States and the Arab Maghreb Union (AMU) were also invited, as was Mauritania (as a member of the UMA).

This Conference laid the foundations of a process designed to build a multilateral framework for dialogue and cooperation between the EU and its Mediterranean partners. At the meeting, a Declaration and a work programme were unanimously adopted by the 27 participating countries. This Euro-Mediterranean Declaration establishes a multilateral framework bringing together economic and security aspects and also comprises a social, human and cultural dimension.

In the preamble, the participants affirm their desire to go beyond the traditional bilateralism that has long characterised Euro-Mediterranean relations and to give these relations a new dimension, based on comprehensive cooperation and solidarity. This lasting multilateral framework is based on a spirit of partnership, with due regard for the characteristics peculiar to each of the participants. The new multilateral framework is also the counterpart to a strengthening of bilateral relations.

The Euro-Mediterranean partnership is not intended to replace the other activities and initiatives undertaken in the interests of the peace, stability and development of the region. The participants support the realisation of a just, comprehensive and lasting peace settlement in the Middle East based on the relevant United Nations Security Council resolutions and principles mentioned in the letter of invitation to the Madrid Middle East Peace Conference, including the land for peace principle.

The new, comprehensive Euro-Mediterranean partnership focuses on three key aspects:

the political and security aspect aims to establish a common area of peace and stability;

the economic and financial aspect hopes to allow the creation of an area of shared prosperity;

the social, cultural and human aspect aims to develop human resources and promote understanding between cultures and exchanges between civil societies.



Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

Conférence Ministérielle sur la Gestion Locale de l'Eau

Marseille, 25-26 novembre 1996



Ministerial Conference on local Water Management

Marseille, 25-26 November 1996

Les 25 et 26 novembre 1996, s'est tenue à Marseille, à l'initiative de la France et avec le concours de la Commission européenne, la Conférence Ministérielle Euro-Méditerranéenne sur la gestion locale de l'eau. Celle-ci a permis de souligner l'importance des enjeux liés à l'eau dans la construction d'une zone euro-méditerranéenne de libre échange mais aussi de solidarité en vue de réaliser les objectifs du partenariat lancé à Barcelone en 1995.

Dans le cadre des relations entre l'Europe et les pays méditerranéens, plusieurs conférences ont réuni les ministres en charge de l'eau et on fait progresser le concept de politique euro-méditerranéenne dans ce secteur ; il s'agit des conférences d'Alger (en mai 1990) et de Rome (en octobre 1992).

À Marseille, en s'appuyant sur la déclaration de 1995 approuvée par les Pays l'année précédente à Barcelone (naissance du Partenariat Euro-Méditerranéen), les participants ont exprimé le souhait de donner une impulsion nouvelle en établissant les lignes directrices de cette politique.

C'est ainsi que la déclaration de Marseille, adoptée par 27 pays euro-méditerranéens, a renforcé la déclaration d'Alger et la Charte de Rome.

Les Ministres, prenant note des recommandations et du relevé des conclusions techniques des ateliers d'experts réunis le 21 et 22 octobre 1996 au Caire, ont approuvé la Déclaration de Marseille, (texte intégral en annexe) dont les principes les plus significatifs sont les suivants:

- le développement économique et social exige des politiques de gestion de l'eau durables, menées dans le cadre d'une approche globale et intégrée,
- la gestion concertée de l'eau doit contribuer à développer la solidarité entre les usagers,
- l'eau doit être gérée dans son cadre naturel : elle doit être économisée, et il convient d'en assurer la qualité,
- l'eau a une valeur socio-économique. Les savoir-faire doivent être mis en commun.

Autant d'objectifs qui doivent tenir compte des expériences réalisées, de leur réussite ou de leurs défauts et tenir compte encore de la valeur ajoutée que représentent les échanges d'informations sur les politiques menées.

Sur ce point, les Ministres ont convenu à Marseille de mettre en place un nouvel outil afin de rendre disponible une information, n'existant jusqu'à présent que de façon fragmentaire, dispersée et hétérogène. Cette proposition a résulté du constat qu'une gestion rationnelle des ressources en eau nécessite des connaissances approfondies, notamment sur les acteurs, les possibilités de formation, les outils et la documentation disponible, les techniques utilisées, les programmes de recherche.

Les Ministres ont donc décidé de constituer un groupe de pilotage formé de dix Pays, quatre européens, et six de la rive sud, pour la réalisation d'un système d'information de dimension régionale qu'ils devraient approuver dans le cadre d'une conférence euro-méditerranéenne à programmer dans l'année.

On 25 and 26 November 1996, on France's initiative and backed by the European Commission, the Euro-Mediterranean Ministerial Conference on local water management took place in Marseilles. The event was an occasion to highlight the importance of water-related issues in establishing a Euro-Mediterranean free trade zone, as well as solidarity in reaching the objectives of the partnership launched in Barcelona in 1995.

Focusing on European relationships with Mediterranean countries, several conferences were held gathering ministers in charge of water to take further the concept of a Euro-Mediterranean policy in this sector; these conferences took place in Algiers (May 1990) and Rome (October 1992).

In Marseilles, based on the 1995 declaration approved by all countries the previous year in Barcelona (the birth of the Euro-Mediterranean Partnership), participants expressed their desire to give new impetus to the process by drawing up guidelines for the policy.

Thus, the Marseilles declaration, adopted by 27 Euro-Mediterranean countries, reinforced the Algiers declaration and the Rome Charter.

The ministers, taking note of the recommendations and technical conclusions of the expert workshops held on 21 and 22 October 1996 in Cairo, approved the Marseilles Declaration (full text appended). Its most significant principles are:

- Economic and social development requires sustainable water management policies that fit into a comprehensive, integrated approach,
- Concerted water management should contribute to developing solidarity between users
- Water should be managed in its natural environment: it should be conserved and its quality ensured,
- Water has a socio-economic value. Know-how needs to be pooled.

These targets should take account of experiments done, their achievements and shortfalls, as well as the value added by exchanges of information on policies implemented.

On this last point, ministers agreed in Marseilles to put in place a new tool for making available information that up till then had only existed in an approximate, scattered and heterogeneous form. This proposition stemmed from the observation that rational management of water resources calls for sound knowledge, particularly of stakeholders, training possibilities, information tools available, techniques used, and research programmes.

The ministers therefore decided to set up a steering group of ten countries, four of them European and six from the South. Their mission was to set up a regional information system to be approved at a Euro-Mediterranean conference scheduled to take the following twelve months.



Ministero delle Infrastrutture

Partenariat Euro-Méditerranéen Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau

Système Euro-Méditerranéen d'Information
sur les savoir-faire dans le Domaine de l'Eau (SEMIDE)

Naples, 9-10 décembre 1997



Conference of water directors

Euro-Mediterranean Information system
on know-how in the water sector (EMWIS)

Naples, 9-10 December 1997



De gauche à droite: M. Pierre Roussel, directeur de l'eau au Ministère de l'Environnement (Fr.); M Bernard Brusset, Commission Européenne, M Paolo Costa, Ministre Italien de travaux Public; J. M. Reis représentant de la présidence UE

La Conférence Euro-Méditerranéenne sur la Gestion Locale de l'Eau de Marseille (nov. 1996) a mis en évidence la nécessité de disposer dans tous les pays partenaires de connaissances amples et approfondies, notamment en ce qui concerne les acteurs, les outils et la documentation disponibles, les techniques et les méthodes utilisées, les programmes et les résultats des actions de recherche, les possibilités de formation, etc.

L'information disponible sur ces sujets étant fragmentaire, dispersée et hétérogène, il est apparu nécessaire d'engager un effort de rationalisation et de lisibilité pour la rendre facilement accessible et utilisable.

C'est pourquoi, il a été décidé d'étudier les modalités de mise en oeuvre d'un système d'information, qui, à travers l'utilisation des moyens modernes de communication, permettrait de mettre en réseau les sources préexistantes: le SEMIDE (Système Euro-Méditerranéen d'Information sur les savoir-faire dans le Domaine de l'Eau).

Cette étude, co-financée par la France et par l'Union Européenne, a été conduite par un groupe de travail de 10 pays (Algérie, Chypre, Espagne, France, Italie, Jordanie, Malte, Maroc, Royaume-Uni, Autorité Palestinienne) piloté par la Direction de l'Eau du Ministère Français de l'Environnement avec l'appui de l'Office International de l'Eau, qui a assuré le secrétariat et la coordination des travaux.

Ce groupe de travail s'est réuni à Amman (Jordanie) en avril 1997 et à Valence (Espagne), le 1er octobre 1997 et a rendu ses conclusions finales à Naples (Italie) les 9 et 10 décembre 1997, au cours d'une conférence qui a regroupé les Directeurs Généraux de l'Eau et les principaux opérateurs impliqués dans ce projet des 27 pays concernés par les accords Euro-Méditerranéens.

Les principales conclusions de l'étude ont été les suivantes:

- a) Le SEMIDE est un outil de coopération entre les pays Euro-Méditerranéens qui vise à:
 - Faciliter l'accès à l'information existante sur les savoir-faire dans le domaine de l'eau, en priorité sur les quatre thèmes suivants:
 - * les institutions,

The Euro-Mediterranean Conference on Local Water Management, held in Marseille in November 1996, stressed the need of providing access to wide and substantial knowledge in all partner Countries, in particular knowledge concerning relevant subjects, available tools and documentation, utilized techniques and methods, programs and research results, training opportunities, etc.

The information available on the above mentioned issues is fragmentary, scattered and heterogeneous. That is why it has been agreed to launch a great effort in rationalising and making readable the information, enabling its better access and utilisation.

For these reasons, at the Conference it has been decided to study the approach for the implementation of an information system that will allow to connect the already available existing information sources: the EMWIS (Euro-Mediterranean Information System on Know-how in the Water Sector).

This study has been co-financed by France and E.U. Commission, and has been promoted by a Working Group constituted by 10 Countries (Algeria, Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Morocco, Palestinian Authority, Spain and United Kingdom) lead by the Water Dept. of the French Ministry of the Environment. The work co-ordination and the secretariat support have been assured by the Office International de l'Eau (France).

The above mentioned Working Group met in Amman (Jordan) in April 1997, in Valence (Spain) in October 1997. The conclusions of the activities of the Group have been presented in Naples (Italy) in December 1997, on the occasion of the Conference which grouped the Directors General for the Water Sector and the main operators involved in this project from the 27 Countries participating in the Euro-Mediterranean partnership.

The most important conclusions of the feasibility analysis are summarised as follows:

- a) EMWIS is a tool for co-operation between the Euro-Me-

- * la documentation,
 - * la formation et la recherche,
 - * l'administration des données
 - Développer la mise en commun des autres informations utiles;
 - Elaborer les produits communs et promouvoir les programmes de coopération nécessaires.
- b) Le SEMIDE en tant que tel ne gèrera pas de données sur les ressources en eau, lesquelles demeurent sous la responsabilité des pays adhérents.

Plus en détail, le SEMIDE se développe sur la base des critères suivants:

- A) L'information sera mise à disposition par «un Point Focal

diterranean Countries finalised to:

- facilitating the access to the existing information on know-how in the water sector; in particular on the following four issues:
 - * institutions,
 - * documentation,
 - * training and research,
 - * data management,
- developing the dissemination of other information;
- creating common tools and promoting the necessary co-operation programs.

- b) EMWIS itself will not deal with data concerning water resources, since they are within under the responsibility



National» pour chaque Pays et par une «Unité Technique» centrale et seules les sources d'information ayant reçu le "label de qualité" par les gestionnaires du SEMIDE, seront accessibles à travers le système, dont l'existence suppose donc une participation à laquelle se sont engagés tous les pays partenaires.

- B) De par son approche originale sur les "savoir-faire" dans le domaine de l'eau, le SEMIDE est complémentaire de multiples actions internationales qui portent, soit de manière privilégiée sur la gestion des données sur les ressources en eau (EEA, MED-HYCOS ..), soit sur un aspect particulier du "savoir-faire" (formation, fichiers experts locaux, ...): une étroite collaboration sera assurée avec ces

of the participating Countries.

Looking at the structure in more detail, EMWIS is based of the following criteria:

- A) The information concerning each Country will be made available by a "National Focal Point" for each country and by the EMWIS "Technical Unit". Only the information sources, having a "Quality label" imprinted by the EMWIS managers, will be accessible through the System, whose existence is based on a complete participation. Each partner Country is directly engaged in the System.
- B) Due to its original approach on know-how in water sec-

programmes internationaux.

- C) Tout en restant accessible à toute personne intéressée par les questions relatives à la gestion de l'eau, le SEMIDE sera avant tout destiné aux opérateurs publics et privés du monde de l'Eau méditerranéen: (administrations, services des eaux, bureaux d'études, centres de formation et de recherche, entreprises ...).
- D) Sur le plan technique, le SEMIDE sera matérialisé par la mise en place d'un système d'informations réparties et labélisées et utilisera le réseau Internet qui est d'ores et déjà disponible dans les 27 pays. Afin d'assurer une bonne qualité de communication entre les partenaires, il est actuellement prévu que le SEMIDE s'appuie en particulier sur les réseaux Internet TEN 34 (réseau transeuro-

tor, EMWIS is complementary to several international actions in the field of water resources data management (EEA, MED-HYCOS, ...) and in specific fields concerning the "know-how" (training, local experts, batch files...). Therefore close collaboration will be ensured with other international programs.

- C) EMWIS will be addressed to public and private operators in the Mediterranean water field: (administrations, water services, training and research centres, study offices, enterprises, ..), even though it is accessible to everyone concerned with water management.
- D) Technically speaking, EMWIS will be implemented thanks to an information system adequately locally distributed and labelled, and will make use of the Inter-



péen co-financé par l'Union Européenne) et RAITNET ("Regional Arab Information Technology Network" co-financé par l'UNESCO).

- E) Un programme de montée en puissance du SEMIDE sur 3 ans a été élaboré (1998-2000). Ce programme, axé sur le développement des accès aux informations sur les thèmes prioritaires, comprend les volets suivants:
 - Organisation du réseau de communication;
 - Elaboration et mise à disposition des répertoires (institutions, opérateurs, experts...) et des catalogues de sources d'informations dans les 27 pays;
 - Développement d'accès communs aux systèmes informatiques existants;

net network which is already available in the 27 Countries. It is also foreseen to base EMWIS on the Internet TEN 34 Network (transeuropean network co-financed by the E.U. Commission) and on RAITNET ("Regional Arab Information Technology Network" co-financed by UNESCO) in order to assure a good communication quality between the partners.

- E) The plan of work for establishing EMWIS in three years has been defined (1998-2000). Such a programme is based on the development of information access to the following priority issues:
 - Organisation of communication network;
 - Elaboration and dissemination of a Directory (institu-

- Développement des accès aux informations non encore numérisées (fichiers papier, microfiches ...);
- Extension des procédures d'accès à quelques langues complémentaires, en plus du français et de l'anglais utilisables dès l'origine;
- Elaboration de produits communs valorisant l'information.

La structure approuvée à Naples pour le SEMIDE peut être résumée de la façon suivante:

1. Un "Comité Directeur" restreint de 10 pays désignés pour 3 ans, dont notamment les trois qui financent l'Unité Technique et la Commission Européenne, fixera les orientations stratégiques principales et validera les budgets et les comptes rendus annuels d'activité, sous la présidence de l'Italie et la vice-présidence de la Jordanie.

tions, operators, experts, ...) and a source information catalogue concerning the 27 Countries;

- Development of common access to the existing information systems;
- Development of the access to information not digitised (paper list, microfiches, ...)
- Access procedure for languages other than English and French (in use from the beginning);
- Elaboration of common by-products in order to make the information valuable.

The general EMWIS architecture, as approved in Naples, can be summarised as following:



2. La structure générale de gestion s'appuiera dans chaque pays sur un "Point Focal National". L'ensemble des Points Focaux Nationaux sera réuni en un Comité de Coordination sous la présidence de l'Algérie et la vice-présidence de la France.
3. L'«Unité Technique» sera animée par un consortium européen des 3 opérateurs principaux français, espagnol, italien qui interviennent dans le domaine de l'information sur l'eau et qui vont créer un Groupement Européen d'intérêt Economique particulier, dont le siège sera situé en France.

Le financement du SEMIDE est assuré par les contributions des trois pays de l'Union Européenne participant à

1. A Steering Committee will identify the main strategies and guide lines, and will approve the budget and the yearly activity report. The Steering Committee is appointed for 3 years and is composed by 10 Countries, among them 3 European Countries which will financially support the Technical Unit, together with the E.U. Commission. At present the presidency is entrusted to Italy and the vice-presidency to Jordan.
2. The general structure for management will rely in each country upon a National Focal Point. All the National Focal Points will be put together in a Co-ordination Committee under the presidency of Algeria and the vice-presidency of the France.



l'«Unité Technique», de la Commission Européenne et de l'ensemble des autres pays en ce qui concerne les «Points Focaux Nationaux».

Dans l'ensemble, il convient de souligner que l'établissement du SEMIDE rentre tout à fait dans le cadre évolutif du secteur des ressources en eau au niveau mondial.

A peine quelques mois après la Conférence Euro-Méditerranéenne de Naples, la France réunissait à Paris 80 pays, dont 60 au niveau ministériel, dans le but d'identifier les grands principes stratégiques pour la gestion de l'eau. Les Directives et le Plan d'Action qui ont été approuvés par cette Conférence internationale sur l'Eau et le Développement Durable ont pour objectif de permettre la mise en oeuvre des actions de développement et la mobilisation des investissements qui sont désormais nécessaires pour assurer une disponibilité durable de l'eau pour les différents besoins de la société civile.

Il faut à ce propos rappeler que les exigences de la consommation humaine, industrielle et agricole sont notablement en compétition entre elles.

Dans ce contexte d'ensemble, la diffusion de l'information scientifique et technique sur les ressources en eau, ainsi qu'une action soutenue de communication du savoir-faire et des modalités optimales concernant la gestion de ces ressources, constituent l'un des principes fondamentaux du SEMIDE et, en même temps, le domaine spécifique de la collaboration en Méditerranée assurés par cette initiative. Dans cette optique la Conférence de Paris a pleinement reconnu l'importance du Projet.

Tout de suite après Paris, c'était le tour des Nations Unies, par le biais de la Commission du Développement Durable, réunie à New York, de discuter les problèmes liés à la disponibilité de l'eau et de parvenir à un consensus mondial sur les grandes orientations de la gestion de l'eau douce dans les années à venir. A New York aussi le rôle de l'information a été apprécié à sa juste mesure car rien ne peut se développer sans connaissance; il n'y a pas de développement possible si l'on ne peut compter sur une disponibilité durable en eau.

Walter MAZZITTI

*Président du Comité Directeur du SEMIDE
(Décembre 1997 - Août 2002)*

3. The Technical Unit will be based on an European consortium made up of three principal operators (French, Italian and Spanish) dealing with the water information sector. Such a consortium will be constituted as an European Grouping for Economic Interest, whose headquarters will be located in France.

The EMWIS funding is guaranteed by the financial contributions of the three European Countries members of the Technical Unit, of the E.U. Commission and of all the Countries as far as the National Focal Points activities are concerned.

As a whole, it is important to underline that the establishment of EMWIS is entirely in line with the evolutionary framework, at global level, of the water resources sector.

A few months after the Euro-Mediterranean Conference of Naples, France invited to Paris 80 Countries - 60 at Minister level - with the aim of identifying the fundamental strategic principles for the water management. The Directives and the Action Plan, approved at that International Conference on Water and Sustainable Development, aim at promoting the start up of actions finalised to the development and fund mobilising necessary in order to ensure the future and suitable availability of water for the various needs of the civil society.

It is useful to recall, on this subject, that the water needs for urban, industrial and agricultural purpose are fundamentally in competition between themselves.

Generally speaking, the Conference of Paris has fully recognised the importance of EMWIS and its basic principles: the dissemination of scientific and technical information concerning water resources, determined action for sharing know-how and optimal modality for water resources management, as well the Mediterranean scientific co-operation.

After Paris, it has been the United Nations turn, last spring. The Sustainable Development Commission met in New York with the aim of discussing several aspects related to future water availability and freshwater management in order to reach a general consensus on some broad guidelines. In New York, also, the right emphasis has given to the role of information, since nothing can be developed without knowledge and development can not exist without certainty of future water availability.

L'Unité Technique du SEMIDE est née Constitution du GEIE à Paris le 15 juin 1998



Suite à l'étude de faisabilité réalisée en 1997, les Directeurs de l'Eau des pays signataires de la Déclaration de Barcelone ont adopté le programme d'action du SEMIDE sur 3 ans à Naples en décembre 1997. L'animation et la mise en œuvre ont été confiées à une Unité Technique (UT) à créer entre l'Espagne, la France et l'Italie. Cette Unité Technique regroupe:

- Le "Centre d'Etude et d'expérimentation de travaux publics" (Cedex) pour l'Espagne;
- L'Office International de l'Eau (OIEau) pour la France;
- La "Società per la gestione degli impianti idrici- società per azioni" (SOGESID S.p.A) pour l'Italie;

ces organismes sont associés au sein d'un groupement européen d'intérêt économique (GEIE) dénommé "GEIE UT-SEMIDE", créé afin de pouvoir gérer les moyens financiers, humains et matériels nécessaires au fonctionnement de cette Unité Technique. Les statuts de ce GEIE ont été signés le 15 juin 1998 Le siège du GEIE a été établi à Sophia-Antipolis (FRANCE).

Quelques mois après la signature de la 1^{ère} subvention de la Commission Européenne (1,2 MEuros représentant 45% des frais de fonctionne du SEMIDE jusqu'à fin 2002), une équipe de

4 personnes a été constituée et a pris ses fonctions en novembre 1998. La Commission Européenne a fourni une 2^{ème} subvention sur la période 2003-2008 (1,9 MEuros). Depuis 2009, l'Unité Technique gère des projets relatifs à la préparation de Systèmes d'Information sur l'eau compatibles avec le Système d'information sur l'eau pour l'Europe -WISE- et le Système partagé d'information environnementale -SEIS-. Le budget principal est fourni par les pays membres de l'Unité Technique, chaque pays couvrant les frais de fonctionnement de son propre Point Focal.

Son rôle est de :

- coordonner le travail des Points Focaux Nationaux et leur fournir assistance et recommandations,
- supporter les activités du Comité Directeur et du Comité de Coordination des Points Focaux,
- assumer la fonction de Point Focal International. Il se charge de la collection de données sur les institutions et de la documentation, la formation, la recherche et la gestion des données au niveau international (surtout dans la région Euro-Méditerranéenne), et gère le portail d'information du SEMIDE. L'Unité technique cherche aussi à trouver des accords avec des incitatives et projets internationaux.

The EMWIS Technical Unit is born Establishment of EEIG in Paris on June 15 - 1998



Further to the feasibility study carried out in 1997, the Water Directors of the countries signatories of Barcelona Declaration adopted EMWIS three-year action programme at Naples in December 1997.

Its management and implementation have been entrusted to a Technical Unit (TU) created between Spain, France and Italy. This Technical Unit gathers:

- El “Centro de Estudio y Experimentación de Obras Públicas” (Cedex) for Spain;
- The International Office for Water (OIEau) for France;
- La “Società per la gestione degli impianti idrici- società per azioni” (SOGESID S.p.A) for Italy.

These organizations are regrouped in a European Economic Interest Group (EEIG) named “GEIE UT-SEMIDE”, created in order to manage financial and human resources and equipment necessary for the operation of this Technical Unit. The statutes of this EEIG were signed on June 15, 1998. The headquarters will be located in Sophia-Antipolis (FRANCE).

A few months after the signature of the 1st subvention with the European Commission (1,2 MEuros representing 45% of operational costs until the end of 2002), a 4 persons team started to work in November 1999. The Euro-

pean Commission provided a 2nd grant covering the period 2003-2008 (1,9 MEuros). Since 2009, the Technical Unit is managing projects for the preparation Water Information Systems compatible with EU Water Information System for Europe and the future Shared Environmental Information System. Its core budget is provided by the member countries of the Technical Unit. Each country supporting the operational costs of its Focal Point.

Its major role is to:

- coordinate and provide assistance and recommendations to the National Focal Points
- support the activities of the Steering and Coordination Committees

act as the International Focal Point. In this role, it is responsible for collecting data on institutions, for documentation, training, research and development and data management at international level (relevant for the Euro-Mediterranean region). It manages the EMWIS information portal, acting as a single access point for inland water in the Euro-Mediterranean region, and providing access to international information and NFP websites. It also works towards reaching agreements with international initiatives

Les Ministres des Affaires Etrangères des 27 pays réunis à Palerme: «Le SEMIDE est une réalité»



Deux des priorités du partenariat Euro-Méditerranéen sont l'approvisionnement et la gestion rationnelle des ressources en eau. Le plan de travail figurant en annexe à la Déclaration de Barcelone consacre un important chapitre à l'eau et pousse les partenaires à adopter des moyens de coopération concrets.

La Conférence ministérielle de Marseille, en novembre 1996, tenue à l'initiative de la France, a donné une première et importante réponse en définissant les principes fondamentaux d'une politique efficace en matière d'eau, celle-ci étant une ressource de plus en plus rare. La Conférence a aussi proposé la réalisation d'un système d'information sur le savoir-faire dans le domaine de l'eau (SEMIDE).

Le caractère prioritaire de l'eau dans le développement socio-économique de la région Méditerranéenne a été relevé par la Conférence des Ministres de Affaires Etrangères, à Malte, en avril 1997. La Conférence des Ministres de l'Environnement qui a suivi en Novembre, à Helsinki, a renouvelé à son tour l'invitation à développer la coopération pour faire face aux besoins croissants en matière d'eau. Les Ministres de l'Environnement ont soutenu la réalisation du SEMIDE.

En effet, la Conférence des Directeurs Généraux qui a eu lieu un mois plus tard, à Naples, à l'initiative de l'Italie, a adopté le système non pas uniquement en tant qu'instrument d'échange d'informations mais aussi comme moyen à même de permettre une coopération plus étroite entre les partenaires, ce qui constitue un acquis très important.

La tâche de ce système consiste à transférer tant le savoir-faire que l'expérience en vue d'une gestion rationnelle des ressources en eau. La décision de Naples est emblématique en ce qui concerne l'esprit du Partenariat et contribue au développement d'une plus grande confiance réciproque dans la région concernée. En effet, l'eau n'est pas seulement source de vie et de développement socio-économique mais aussi, malheureusement, source de tensions. Nous avons réussi à créer un réseau qui met en relation tous les pays riverains avec les pays européens. Ce qui représente un travail d'une valeur politique indiscutable. Preuve en est que le SEMIDE est explicitement mentionné dans la déclaration finale de la Présidence Britannique lors de la réunion des Ministres des Affaires Etrangères qui a eu lieu les 3 et 4 Juin à Palerme. Le document a souligné à l'unanimité la reprise du Partenariat Euro-Méditerranéen. Il est incontestable que le SEMIDE doit être inclus au nombre des principales réalisations du Partenariat.

Le Comité Directeur du SEMIDE est conscient de l'urgence de passer à l'action; c'est pourquoi il se réunit une deuxième fois à Rome le 6 juillet '98. Le Comité Directeur se compose de l'Algérie, Chypre, Espagne, France, Jordanie, Italie, Malte, Maroc, Royaume-Uni, Autorité Palestinienne et Commission Européenne.

Les conditions pour parvenir à un progrès concret et important sont remplies. Le SEMIDE est un instrument qui peut agir comme catalyseur d'autres développements y compris le Réseau Méditerranéen de l'Eau qui a été lancé lors de la Conférence de Rome en 1992 afin de promouvoir des actions communes en matière de planification et de gestion dans le domaine de l'eau.

Ambassadeur Antonio Badini

Coordonnateur pour l'Italie du Partenariat Euro-Méditerranéen

The Ministers of Foreign Affairs of the 27 partners met in Palermo: «The EMWIS is a reality»



The sustainable supply and the rational management of water resources are priority-items for the Euro-Mediterranean partnership.

The work programme embodied in the Barcelona Declaration devotes an important role to water and opens the way to the adoption of concrete co-operation actions.

The Ministerial Conference of Marseilles on November 26, 1996, which was held on the initiative of France, has given the first and important answer, in fixing the fundamental principles for an efficient policy for water, a resource which is more and more scarce and badly used. The Conference has also proposed the realisation of an information system on the know-how in the water sector (EMWIS).

The priority of water in the socio-economic development of the Mediterranean region has been endorsed by the Conference of Foreign Ministers in Malta on April 1997. The Conference of Ministers for the Environment, too, which was held the following November in Helsinki, has renewed the invitation to extend co-operation in order to meet the increasing needs of this valuable resource. The Ministers for Environment have also supported the EMWIS implementation.

In fact, the Conference of Directors General for water, which was held a month later in Naples on the initiative of Italy, has adopted the System not only as an information tool, but also as an instrument for cooperation among partners. This is a very important result.

The task of the System is that of disseminating and transferring the know-how and specific experiences for the rational management of water resources. The decision of Naples is emblematic of the spirit of partnership and contributes to increasing the trust in the region.

In fact, water is not only the source of life and the essential basis for socio-economic development, but, unfortunately, also of tensions. We have succeeded in making a network connection among all the coast countries and those of the EU: this represents a work of unquestionable political value. A proof of this is the fact that EMWIS is expressly mentioned in the final UK Presidency Declaration of during the meeting of the Ministers of Foreign Affairs, which was held on June 3-4 in Palermo. It stressed, by unanimous decision, the relaunching of the Euro-Mediterranean partnership. It is unquestionable that EMWIS has a central place among the main partnership realisations.

The EMWIS Steering Committee is aware that it is now urgent to go for action; therefore it will meet for the second time, in Rome on July 6, 1998. The Steering Committee is composed by Algeria, Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Marocco, Spain, the United Kingdom, the Palestinian Authority and the European Commission.

There is now a favourable context to make concrete and important progress. The EMWIS is a tool that can act as catalyst for other actions and fora, including the Water Mediterranean Network, which was set up by the Rome Conference in 1992 in order to promote common actions in the field of water planning and management.

Ambassador Antonio Badini

Coordinator for Italy of the Euro-Mediterranean Partnership



Ministero delle Infrastrutture

Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

**Conférence Ministérielle
sur la Gestion Locale de l'Eau**
Approval of the Action Plan for the Mediterranean

Turin, 18-19- octobre 1999



**Ministerial Conference
on local Water management**
Approval of the Action Plan for the Mediterranean

Turin, 18-19 October 1999



Turin, palazzo Carignano



Une nouvelle perspective exaltante pour le Partenariat Euro-méditerranéen s'est ouverte à Turin.

La Conférence des Ministres des 27 Pays a représenté le couronnement des intentions exprimées au cours des conférences précédentes: elle a eu la tâche délicate de fournir des réponses concrètes à une demande croissante dans la région méditerranéenne et à l'exigence de conserver et d'améliorer la qualité de la ressource, de la gérer d'une façon plus efficace et rationnelle, en prévision également de la reprise du Processus de Paix au Proche Orient. Le premier objectif a été la mise en oeuvre avant la fin de l'année 2000 d'un ensemble consistant de projets respectant les priorités du Plan d'Action qui devaient être financés non seulement par les fonds MEDA (40 millions d'euros) mais aussi grâce à l'engagement des gouvernements concernés et à l'ouverture au secteur privé.

Ce Plan d'Action a défini six domaines d'actions prioritaires:

1) Gestion intégrée des services d'eau potable, d'assai-

nissement et de traitement des eaux usées;

2) Gestion locale des ressources et des demandes en eau (quantité et qualité) à l'échelle des bassins hydrographiques et des îles;

3) Lutte contre la sécheresse et gestion des ressources en cas de pénurie;

4) Gestion de l'eau pour l'irrigation;

5) Utilisation des ressources en eau non conventionnelles;

6) Elaboration de scénarios nationaux et locaux à l'horizon 2025

Une participation plus ample et plus décisive a été demandée à la BEI afin de garantir ultérieurement les importantes ressources financières nécessaires pour la réalisation d'une nouvelle politique de l'eau, rationnelle et durable.

La Conférence a représenté en outre le point de départ et la base des initiatives que les Gouvernements, les communautés locales, les gestionnaires des ressources en eau et

les ONG devront entreprendre afin d'apporter les améliorations nécessaires pour assurer une disponibilité en eau durable et adéquate pour le développement de la Région, à partir d'actions qui visent à la création et à la diffusion d'une véritable "culture de l'eau".

Il a été décidé de renforcer le SEMIDE en tant qu'instrument stratégique de la Coopération Euro-méditerranéenne dans le but de faciliter l'échange d'informations et de know-how dans le domaine de la gestion de l'eau.

La reconnaissance de l'Eau comme élément précieux et

vital doit se manifester dans le respect de l'environnement et de la ressource elle-même, dans l'efficacité des solutions techniques et dans l'application des principes d'une gestion économiquement équilibrée fondée sur la solidarité sociale.

Lors de la conclusion de la Conférence de Turin, tous les participants étaient conscients d'avoir tout fait pour élever le profil qualitatif du Partenariat et pour avoir permis de passer des affirmations de principe à la réalisation des projets que tous les Pays de la Méditerranée attendent avec impatience.



Table de la Présidence de la Conférence des Directeurs Généraux (18 octobre 2010). La Conférence a été organisée par l'Italie et co-présidée par l'Algérie, sous la présidence UE de la Finlande.



A new, exciting perspective for the Euro-Mediterranean Partnership was opened up at Turin. The Ministerial Conference of the 27 member states represented the culmination of the intentions expressed at the previous conferences.

The event had the delicate task of providing concrete answers to the increasing demand for water in the Mediterranean region, the need to preserve and improve water quality and manage it more efficiently and rationally, partly in readiness for the resumption of the Middle East Peace Process. The first target was to set up, by the end of 2000, a set of projects in line with the Action Plan priorities, to be financed not just by MEDA funds (40 million

euro), but also thanks to commitments by the governments concerned and by opening up to the private sector.

The Action Plan defined six priority fields of action:

- 1) Integrated management of water supply services, sanitation and wastewater treatment;
- 2) Local management of water resources and demand (quantity and quality) at the level of hydrographic basins and islands;
- 3) Combating drought and resource management in case of scarcity;
- 4) Water management for irrigation;
- 5) Use of non-conventional water resources;
- 6) Drawing up national and local scenarios for 2025.

A request was made to the EIB for more extensive, decisive participation that would subsequently guarantee the significant amount of financial resources required to achieve a rational, durable new water policy.

The Conference also marked the start and the basis of initiatives that governments, local communities, water resource managers and NGOs will need to embark on in order to make the necessary improvements to ensure long-lasting, adequate availability of water for the region's development.

This will be based on work to create and disseminate a genuine "water culture".

The decision was taken to reinforce EMWIS's role as a strategic instrument of the Euro-Mediterranean Cooperation in the aim of facilitating exchanges of information and know-how on water management.

The recognition that water is a precious and vital element should manifest itself in a respect for the environment and the resource itself, efficient technical solutions, and applying the principles of economically balanced management based on social responsibility.

At the conclusion of the Turin Conference, all participants were aware of having done what they could to raise the qualitative profile of the Partnership and to have moved on from theoretical agreements to the actual achievement of projects eagerly awaited by Mediterranean countries.



Message du Président de la Commission Européenne aux Ministres participant à la Conférence Euro-Méditerranéenne sur la gestion locale de l'Eau

Il existe un parallélisme historique significatif entre la reprise du processus de paix au Proche-Orient et le déroulement de la Conférence de Turin sur la gestion locale de l'Eau.

Je désire souligner non seulement le bon moment mais aussi l'importance fondamentale de l'initiative prise par le Gouvernement italien, de réunir les Autorités responsables pour la gestion des ressources en eau.

Cette rencontre constitue en effet un témoignage concret de l'attention réelle que l'Union Européenne a pour la Région Méditerranéenne.

Je rappelle que la position prioritaire de l'Eau dans le cadre du Processus de Barcelone a été adoptée par les Ministres des Affaires Etrangères réunis à Stoccard. Ils ont donné comme objectif spécifique à la Conférence de Turin de définir un plan d'action pour la réalisation opérationnelle du Partenariat Euro-Méditerranéen dans le secteur de l'Eau.

La définition du Plan d'action assume la valeur particulière, dans cette phase des relations entre l'Union Européenne et les partenaires de la Méditerranée, de représenter l'ensemble des lignes d'action prioritaires sur lesquelles les organismes européens concentreront leur action.

Je souligne à cette occasion la responsabilité de premier plan de la Commission Européenne dans la création des conditions nécessaires à la réalisation du Plan d'Action. Si d'un côté les 27 partenaires sont arrivés à un accord fondamental pour la réalisation du Processus de Barcelone dans le domaine des ressources en eau, c'est maintenant le rôle des organismes exécutifs de procéder avec urgence aux activités indispensables pour transformer les lignes d'action adoptées en réalité.

J'adresse aussi un appel à la BEI, à laquelle est confié un rôle accru, en tant qu'organe d'évaluation des initiatives et de mobilisation financière pour assurer le soutien nécessaire, en entraînant opportunément d'autres financeurs et investisseurs publics et privés.

Les nouveaux principes pour l'amélioration de la gestion locale de l'eau et le Partenariat Euro-Méditerranéen lui-même ne pourront pas en effet trouver de réalisation concrète si l'on n'arrive pas à une collaboration effective entre les organismes publics et le secteur privé.

Regrettant de ne pouvoir être présent personnellement, j'adresse aux autorités présentes et au Gouvernement italien tous mes vœux sincères pour un résultat positif de vos délibérations.

Romano Prodi



Message from the President of the European Commission to Ministers participating in the Euro-Mediterranean Conference on Local Water Management

A significant historical parallel can be drawn between the resumption of the Middle East peace process and the Turin Conference on Local Water Management.

I would like to stress not just the good timing, but also the great importance of the Italian government's initiative of gathering together authorities responsible for managing water resources.

This meeting is a concrete testimony of the European Union's genuine attentiveness to the Mediterranean Region.

Let me remind you that the Ministers for Foreign Affairs who gathered in Stoccard adopted the priority position given to water by the Barcelona Process. They set the Turin Conference the specific target of defining an action plan for operational accomplishment by the Euro-Mediterranean Partnership in the water sector.

During this phase of relations between the European Union and its Mediterranean partners, the Action Plan has the unusual quality of representing all of the priority courses of action that European organizations are focusing on.

Let me take this opportunity to underline the European Commission's major responsibility in creating the requisite conditions for drawing up the Action Plan. Now that the 27 members have come to a fundamental agreement to fulfil the Barcelona Process in the water domain, it is up to executive bodies to urgently carry out indispensable activities that will turn courses of action into reality.

I therefore appeal to the EIB, whose role as the body for evaluating initiatives and mobilizing funding is increased, to ensure the necessary support by opportunely involving other funders and public and private investors.

We will not be able to concretely accomplish the new principles for improving local water management, and the Euro-Mediterranean Partnership itself, if we cannot achieve effective collaboration between public organizations and the private sector.

With my regrets that I cannot be personally present, I send to those authorities attending and to the Italian government my sincere wishes that your deliberations shall be fruitful.

Romano Prodi

La commissionn Européenne

“Le SEMIDE un outil commun pour les partenaires”

La Commission Européenne est l'un des principaux partenaires du SEMIDE avec les pays bailleurs de fond – France, Italie et Espagne. Le concept du SEMIDE est né de la Charte de Rome (1992) et a été renforcé par le Processus de Barcelone et par la Conférence Ministérielle Euro-Méditerranéenne sur la Gestion Locale de L'Eau, qui s'est tenue à Turin en octobre 1999.

L'importance du SEMIDE a été une nouvelle fois soulignée lors de la Conférence de Turin. Celle-ci a mis en exergue le rôle important de ce réseau trans-méditerranéen d'information sur l'eau dans le développement du Plan d'Action approuvé par la Conférence Ministérielle. Ce réseau exige que les pays du processus euro-méditerranéen développent une information cohérente et compatible en terme de mesures, normes et méthodes de diagnostic de l'eau. Ceci requiert une forte coopération entre les nombreux organismes chargés de l'eau dans le contexte euro-méditerranéen, du bassin méditerranéen et avec les autres sources d'informations utiles pour la gestion de l'eau. Dans ce contexte, il peut également utiliser des données comparables venant d'autres parties du monde qui ont les mêmes problèmes d'eau: les Etats-Unis, les pays du Golfe, les pays d'Asie, des Caraïbes et du Pacifique.

Le SEMIDE est un outil spécialisé du Processus Euro-Méditerranéen. Il permet la collecte, la comparaison et la synthèse des données sur l'eau des pays euro-méditerranéens et d'autres pays qui font face à des problèmes similaires. Il apporte ainsi son assistance à la Communauté Européenne dans la création et le traitement de l'information nécessaire à la bonne gestion des ressources en eau en Méditerranée. La signification politique et technique que revêtent ces travaux est considérable. Les pays de la Méditerranée (et du Monde arabe) ne peuvent travailler ensemble sans données comparables. Au vu du changement climatique et des problèmes croissants de sécheresse rencontrés dans la région méditerranéenne et du Moyen Orient, on ne peut trop souligner l'importance de la collecte, par le SEMIDE, d'informations sur la région méditerranéenne dans notre recherche d'une solution aux problèmes de cette zone fortement soumise au stress hydrique.

Rodney STANDRING
Commission Européenne

The European Commission

“EMVIS a common tool for the Partners”



The European Commission is one of the major partners in EMWIS, together with the sponsor countries – France, Italy and Spain. The concept of EMWIS grew out of the Rome Charter of 1992, and was reinforced by the Barcelona Process and by the Euro-Mediterranean Ministerial Conference on Local Water Management held in Turin in October 1999.

The importance of EMWIS was reiterated by the Turin Conference in emphasising the important role of this trans-Mediterranean water information network in the development of the Action Plan approved by the Ministerial Conference. This, in its turn, requires the countries of the Euro-Mediterranean Process to build on information which is coherent and compatible in terms of measurements, norms, and methods of water assessment. These require a high degree of co-operation between the many organisations dealing with water in the Euro-Mediterranean context, in the Mediterranean basin, and with other sources of information useful to the management of water. In this context, it can also use comparable data from other parts of the world with similar water problems, e.g. USA, Gulf countries, Asian-Caribbean-Pacific (ACP) countries and others.

EMWIS is a special tool for the Euro-Mediterranean Process, collating, comparing and synthesising water data from the Euro-Mediterranean countries, and other countries coping with comparable problems. It thus assists the European Community in the creation and processing of information necessary to a proper management of water resources in the Mediterranean. The political, as well as the technical, importance of the work is highly significant. Without comparable data, the countries of the Mediterranean (and the Arab World) cannot work together. In view of climate change, and the increasing problems of drought in the Mediterranean/Middle East region, the importance of gathering information on the Mediterranean region by EMWIS cannot be over-emphasised in our struggle for a positive response to the problems of this heavily water-stressed area.

Rodney STANDRING
European Commission



Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau
Système Euro-Méditerranéen d'Information
sur les savoir-faire dans le Domaine de l'Eau (SEMIDE)

Madrid, 12-13 novembre 2001



Conference of water directors

Euro-Mediterranean Information system
on know-how in the water sector (EMWIS)

Madrid, 12-13 November 2001

Dans le cadre de la mission qui leur a été confiée par les ministres pour assurer le suivi et l'orientation de la mise en œuvre du Plan d'Action, les Directeurs Généraux de l'eau du Partenariat Euro-Méditerranéen se sont réunis les 12 et 13 novembre 2001 à Madrid avec la participation de 20 pays. Ils ont constaté un bilan d'activité, après seulement deux ans (1999 – 2001), extrêmement positif, démontrant que cet outil correspond à un besoin réel et à une demande forte de tous les partenaires en conformité avec les décisions arrêtées lors des conférences ministérielles de Marseille en 1996 et Turin en 1999. Les directeurs généraux ont affirmé le caractère durable du SEMIDE qui doit disposer des moyens pour poursuivre son action sur le long terme.

Ils ont arrêté un nouveau programme quadriennal prenant sans discontinuité la suite de la première phase. L'objectif est de poursuivre la mise en œuvre opérationnelle et le renforcement des Points Focaux Nationaux, de l'Unité Technique et le développement des nouvelles activités (Diffusion d'informations spécifiques sur le programme MEDA-Eau de l'Union Européenne, activités thématiques qui donneront lieu à l'organisation de manifestations et de forums électroniques, etc.).

Lors de cette conférence, ils ont renouvelé les structures de pilotage du SEMIDE pour une période de 4 ans à compter de juillet 2002, avec la composition suivante :

- Comité Directeur: Algérie, Chypre, Espagne, France, Italie, Jordanie, Malte, Maroc, Autorité Palestinienne. Présidence assuré par l'Espagne et la vice-présidence par Chypre.
- Présidence du Comité de Coordination par le Maroc et la Vice-présidence par Malte.

Les résolutions de cette conférence ont été transmises aux Ministres en charge de l'eau du Partenariat Euro-Méditerranéen ainsi qu'à la Commission Européenne.



Within the framework of the mission entrusted by the Ministers to assure the follow-up and the orientations for the implementation of the Action Plan, the water general directors of the Euro-Mediterranean Partnership met in Madrid, on 12-13 November 2001, with the participation of 20 countries. The activity assessment of EMWIS implementation in only two years (1999 – 2001) is highly positive showing that this tool is the answer to a real need and to a strong demand of the partners according to the decision at the Ministerial Conference of Marseilles (1996) and Turin (1999). The General Directors agreed to assert the continuing nature of EMWIS which requires having the means to continue its long-term activity.

They agree to establish the four year programme covering the 2002-2005 period, without any interruption after the first phase and including the following actions. The objective is to continue the operational implementation and the strengthening of the National Focal Points, the Technical Unit and the development of the following new activities (dissemination of specific information on the European Union MEDA-Water programme, Development of topical activities that will allow the organization of events and electronic fora, ...)

During this conference, they renewed the EMWIS steering structures for the four-year period starting July 2002:

- Steering Committee: Algeria, Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Morocco, Spain and Palestinian Authority. Presidency by Spain and Vice-Presidency by Cyprus.
- Presidency of the Coordination Committee by Morocco and the Vice-Presidency by Malta

The Resolutions were transmitted to the Ministers in charge of Water and to the European Commission.

Un nouveau modèle de coopération est proposé par l'intermédiaire du cadre institutionnel de la politique européenne de voisinage (PEV). Ainsi, les nouvelles coopérations s'inscrivent dans un programme de travail quinquennal et bénéficient des accords euro-méditerranéens d'association et des plans d'action de voisinage.

Lors du sommet de Barcelone, de nouveaux objectifs et un programme de travail quinquennal ont été adoptés afin d'améliorer l'incidence des résultats du partenariat auprès des citoyens et d'en accroître la visibilité.

Partenariat politique et de sécurité. L'UE et ses partenaires demeurent engagés à faire de la région euro-méditerranéenne une zone de paix, de sécurité et de prospérité. Les citoyens et la société civile devraient être davantage impliqués, notamment dans le processus décisionnel. L'UE soutiendra les réformes sur la base des principes et des valeurs partagés ainsi que des priorités issues des plans d'action de la PEV

Développement socio-économique durable et réformes. Le partenariat euro-méditerranéen a pour objectif d'améliorer le niveau d'emploi et les taux de PIB ainsi que de réduire la pauvreté et les écarts de richesse. Les partenaires établiront une feuille de route définissant les étapes à suivre pour créer une zone euro-méditerranéenne de libre-échange d'ici à 2010. L'ouverture des programmes communautaires à l'ensemble des partenaires, comme le programme Eureka en matière de recherche et d'innovation, est envisagée, de même que l'application de la méthodologie appliquée dans la politique régionale de l'UE.

Enseignement et échanges socioculturels. Par son rôle crucial pour le développement politique, économique et social, l'enseignement devrait être amélioré et renforcé pour contribuer ainsi à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement.

Migration, intégration sociale, justice et sécurité. Ces questions seront traitées selon une approche globale et intégrée et une coopération renforcée.

A new model of cooperation may be drawn up via the institutional framework of the European Neighbourhood Policy (ENP). This would mean that new cooperation projects form part of a five-year work programme and benefit from the Euro-Mediterranean Association Agreements and the Neighbourhood Action Plans.

The Barcelona Summit saw the adoption of new objectives and a five-year work programme to improve the partnership's impact on people's lives and to make its results more visible.

Political and security partnership. The EU and its partners remain committed to making the Euro-Mediterranean region an area of peace, security and prosperity. Citizens and civil society should be more involved, particularly in the decision-making process. The EU will support the reforms on the basis of the shared principles and values and the priorities under the ENP action plans.

Sustainable socio-economic development and reforms. The Euro-Mediterranean Partnership aims to improve employment and GDP levels and reduce poverty and wealth disparities. The partners will establish a roadmap identifying the steps to be taken to create a Euro-Mediterranean free trade area by 2010. It is planned to open up Community programmes such as the Eureka programme on research and innovation to all the partners and to apply the methodology used in the EU regional policy.

Education and socio-cultural exchanges. Because of its crucial role in political, economic and social development, education should be improved and strengthened, so as to contribute to achieving the Millennium Development Goals.

Migration, social integration, justice and security. These issues will be handled using a comprehensive and integrated approach and increased cooperation.

10^{ème} anniversaire de la Déclaration de Barcelone

Le SEMIDE: déjà un grand succès

2005 est l'année de la Méditerranée, du 10^{ème} anniversaire de la Déclaration de Barcelone et l'année choisie par le SEMIDE pour s'adresser aux directeurs de l'eau du Partenariat Euro-méditerranéen.

Comme Président du Comité Directeur du SEMIDE, j'ai noté des avancées majeures pendant les 4 dernières années, comme le renforcement de l'esprit du Partenariat, la confirmation de l'appui politique, et l'appropriation du Système par les pays. Je suis convaincu que nous sommes sur la voie de la réussite parce que le SEMIDE est de mieux en mieux intégré par les institutions du pourtour méditerranéen et non pas une initiative imposée de l'extérieur.

Le succès du SEMIDE a été reconnu aux plus hauts niveaux. En octobre 1999, les ministres chargés de l'Eau dans les pays du Partenariat et la Commission Européenne affirmaient à nouveau leur engagement à utiliser le SEMIDE plus efficacement. En novembre 2001, à Madrid, les Directeurs de l'Eau examinaient les résultats positifs du SEMIDE et approuvaient un plan de développement. En 2003, le SEMIDE était présenté comme un modèle de coopération pendant le 3^{ème} Forum Mondial sur l'Eau au Japon. A la fin de l'année 2003, la Commission Européenne attribuait une subvention de trois ans pour la mise en œuvre du plan approuvé à Madrid deux ans plus tôt.

Le SEMIDE est basé sur un besoin commun exprimé par les pays de l'UE et leurs partenaires méditerranéens lors de la conférence ministérielle sur la gestion locale de l'Eau à Marseille en 1996 : la nécessité d'améliorer la gestion de l'eau et de mieux partager les informations. Ces deux idées constituent les fondements du SEMIDE, une structure que nous devons construire ensemble avec beaucoup de travail, d'enthousiasme et le sens du futur.

Maintenant, le SEMIDE est devenu la réalité que nous savons : un système pour échanger l'information sur le savoir-faire dans le domaine de l'eau et également un outil de coopération entre les partenaires, et pour toute personne concernée ou intéressée par la gestion de l'eau dans la région méditerranéenne. C'est le premier outil régional concret de coopération dans le secteur de l'eau issue du Partenariat Euro-méditerranéen.

La Commission Européenne est déterminée à consolider ce Partenariat par un nouvel instrument : la Politique de Voisinage, une initiative ambitieuse conçue pour favoriser la prospérité, la stabilité, et la sécurité. Dans la région méditerranéenne, l'eau est une question clé pour la paix et le développement économique et social. Ainsi, nous devons tous nous assurer que l'eau est bien identifiée comme une des principales priorités au niveau régional et dans les plans d'action nationaux issus de ce nouvel instrument.

La prise de conscience et l'appropriation des concepts du SEMIDE, tels que le partage d'information et la gestion décentralisée, ont été renforcées au niveau régional ainsi que dans chaque pays avec un plan de promotion et des sé-



minaires nationaux d'information

Le portail international du SEMIDE devient une référence régionale avec 7 000 utilisateurs enregistrés et 20 000 visites chaque mois, il est classé dans les 10 premières références sur l'eau en Méditerranée par les principaux moteurs de recherche d'Internet

L'accord de partenariat avec le Réseau International des Organismes de Bassin (RIOB) et sa branche de Méditerranéenne (REMOB) a été renouvelé, et un nouvel accord a été signé avec l'unité de support du programme régional

de MEDA pour l'environnement (SMAP)

Une collaboration plus forte avec des initiatives régionales pour soutenir la diffusion de connaissances au plus grand nombre: programme régional MEDA pour la gestion locale de l'eau, composant méditerranéen de l'Initiative Eau de l'UE, et le Processus Conjoint sur la Directive Cadre et l'Initiative Eau.

Forts de ce passé réussi, nous pouvons envisager le futur avec la fierté et espoir: pour consolider le système, augmenter le nombre de Points Focaux Nationaux et de serveurs, renforcer les systèmes nationaux d'information sur l'eau et élargir le dialogue en utilisant la langue arabe et avec des activités thématiques de partage de la connaissance, comme par exemple, sur la directive cadre sur l'eau ou les ressources en eau non-conventionnelles.

Le SEMIDE est déjà un modèle pour d'autres systèmes d'information régionaux; par exemple SIAGUA en Amérique latine ou SADleau en Afrique. Mais le Système peut également contribuer à des objectifs mondiaux tels que les Objectifs de Développement du Millenium relatifs à l'eau et l'assainissement, grâce à les connaissances et les indicateurs fiables issus du niveau local et régional.

Depuis mai 2004, suite à l'élargissement de l'UE, le Partenariat Euro-méditerranéen compte 35 pays. Mais en tant que citoyens de la Méditerranée nous nous ressentons le besoin de partager nos connaissances avec les pays de Méditerranée non signataires de la Déclaration de Barcelone : La Libye et les pays des Balkan.

Le SEMIDE administre des connaissances, un patrimoine virtuel de mots, de chiffres et, d'idées, qui représentent la réalité et la vérité. Ces connaissances sont nécessaires pour de bonnes relations humaines, ainsi le SEMIDE fournit un service public, directement accessible par toutes les personnes, les groupes sociaux et les nations. Dans ce cadre, je suis convaincu que le SEMIDE est un agent de la paix. Ce sont nos défis.

Si une bonne gestion de la connaissance est la clef de voûte des activités de résolution des problèmes, le vrai goulot d'étranglement est la diffusion de la connaissance. C'est à ce problème que le SEMIDE s'attaque.

Juan Canovas-Cuenca

Président du Comité Directeur du SEMIDE
(septembre 2002- juin 2007)

10th anniversary of the Barcelona Declaration

EMWIS: already a great success

2005 is the year of the Mediterranean, of the 10th anniversary of the Barcelona Declaration and the year chosen by the EMWIS to address the Water Directors of the Euro-Mediterranean Partnership.

As President of the EMWIS Steering Committee for the last 4 years, I have noticed major progresses: the reinforcement of the partnership spirit in the countries, the confirmation of the political support, and the transfer of ownership. I am convinced that we will succeed because EMWIS is more and more integrated by the institutions around the Mediterranean and not an initiative imposed from the outside.

The success of EMWIS has been acknowledged at the highest levels. In October 1999, the ministers of the 27 countries and the European Commission asserted again their commitment to use EMWIS more efficiently. In November 2001, in Madrid, the Water Directors reviewed the positive results and approved a development plan. In 2003, the EMWIS was presented as a cooperation model during the 3rd World Water Forum in Kyoto. At the end of this same year, the European Commission awarded a 3 years grant to implement the plan approved in Madrid two years before.

EMWIS is based on a common need expressed by the EU countries and their Mediterranean Partners at the first Euro-Mediterranean Ministerial Conference on local Water Management in Marseille in 1996: the need to improve the water management practices and, also, to share water information. Both ideas were the foundations used to build up the EMWIS, a void structure to be filled with hard work, enthusiasm and sense of future.

Now, EMWIS has become the reality we know: a system for exchanging information on know-how in the water domain and also a cooperation tool among its partners, and among every person concerned or interested by water management in the Mediterranean region. It is the first tangible regional co-operation tool in the water sector within the Euro-Mediterranean Partnership, which is the central instrument in Euro-Mediterranean relations. Actually, the European Commission is determined to reinforce it through the European Neighbourhood Policy, the ambitious new policy designed to promote prosperity, stability, and security all over the Euro-Med region. In the Mediterranean area, water is a key issue for peace, and economic and social development. We must all make sure that water is recognised as a key priority at the regional level and within the National Action Plans.

Awareness on EMWIS concepts, such as information sharing and decentralised management, has been reinforced at the regional level as well as within each country with a promotion plan and national information seminars

The EMWIS international web portal is becoming a reference with some 7.000 registered users, 20.000 visits each

month and among the top 10 references on water in the Mediterranean ranked by the major Internet search engine

Renewed partnership agreement with the International Network of Basin Organisations (INBO) and its Mediterranean branch (MENBO), new collaboration agreement with the support unit of the MEDA regional program for environment (SMAP).

Stronger collaboration with regional initiatives to support the dissemination of knowledge: MEDA regional programme for local water management, Med component of the EU Water Initiative, and the Joint Process on EU Water Framework Directive and the Water Initiative.

From this successful past, we face the future with pride and hope: to consolidate the system, increase the number of National Focal Points and web servers, to reinforce National Water Information Systems and to continue the way of a larger dialog with the use of the Arabic language and thematic activities to share knowledge, for example, on the Water Framework Directive or Non-conventional Water resources.

EMWIS is already used as a model in other part of the World to build regional water information systems; e.g. SIAGUA in Latin America or AWIS in Africa. But the System can also contribute to water related global initiatives such as the Millennium Development Goal, World Water Assessment Program, with local and regional knowledge and reliable indicators.

Since May 2004, the Euro-Mediterranean Partnership count 35 countries, but as Mediterranean citizens we feel necessary to share our knowledge with and to learn from the experience of Mediterranean countries not signatory of the Barcelona Declaration: Libya and the Balkan Countries.

These are our challenges. EMWIS administrate knowledge, a virtual patrimony of words, figures and, at the end, ideas, that come up from the truth or, at less, from an objective reality very close to this concept. So, considering the truth as necessary element for the human relations, we believe that our organization gives a public service, directly available for the persons, the social groups and the nations. Let me express my conviction that being like that, EMWIS is a vocational agent of peace.

If well-administered knowledge is the keystone of problem-solving activities, there is no doubt about a real bottleneck: the diffusion of the knowledge. At that point, EMWIS is at work to fill the gap.

Juan Canovas-Cuenca
President of EMWIS Steering Committee
September 2002 – June 2007



Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

Partenariat Euro-Méditerranéen Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau

Rome, 24 25 novembre 2005



Conference of water directors

Rome, 24-25 November 2005

Lors de la conférence de Rome organisée par le SEMIDE en novembre 2005, les Directeurs de l'Eau Euromed ont pris connaissance de la stratégie à dix ans du SEMIDE et ont formulé des recommandations pour que le nouveau programme quadriennal soit mis en œuvre sans discontinuité avec la phase en cours. Ce programme visait à soutenir la coopération régionale entre l'ensemble des pays méditerranéens pour une gestion durable de l'eau au niveau local. Il est fondé sur:

- l'accompagnement des pays dans la gestion de l'information sur l'eau par le biais de leurs Points Focaux Nationaux et leurs Systèmes Nationaux d'Information sur l'eau;
- l'animation d'un site web régional performant pour la diffusion d'information et le travail collaboratif;
- la mise en œuvre d'un mécanisme régional d'observation sur l'eau s'appuyant sur les Systèmes Nationaux d'Information sur l'eau pour aider les pays et les organismes internationaux dans le suivi de leur politique et des initiatives régionales;
- le transfert de connaissance et de savoir-faire au niveau transnational débouchant sur des résultats concrets dans les Pays Partenaires Méditerranéens.

Les directeurs de l'eau ont appelé aussi à ouvrir le SEMIDE aux pays méditerranéens non signataires de la Déclaration de Barcelone qui en feraient officiellement la demande, notamment la Libye et les pays des Balkans, et ont souhaité que le SEMIDE constitue un outil utile à la cohérence des politiques du Partenariat Euro-méditerranéen et du Plan d'Action pour la Méditerranée. Ils ont été informés sur le Processus Conjoint entre la Directive Cadre sur l'eau de l'UE et l'Initiative Eau de l'UE en Méditerranée, lancé en septembre 2004 avec trois groupes de travail thématiques : les eaux souterraines, la sécheresse et pénurie d'eau, et le développement rural.

En outre, ils ont proposé que leur Conférence Euro-Méditerranéenne des Directeurs de l'Eau serve de support institutionnel pour la mise en œuvre de l'Initiative Européenne sur l'Eau dans la région, et que la collectivité des bailleurs de fonds bi ou multilatéraux, notamment la Commission Européenne et les Etats membres de l'Union Européenne, assurent des ressources financières suffisantes pour répondre aux besoins de développement du secteur de l'eau dans la région méditerranéenne, et finalement, ils ont renouvelé la composition du Comité Directeur du SEMIDE.



Rome, Palazzo Barberini.

On 24-25 November 2005, EMWIS organized the Euromed Water Directors forum, which considered EMWIS's ten-year strategy and recommended that the new four-year programme should be put into action without interrupting the current phase. This programme aimed to support regional cooperation between all Mediterranean countries to reach sustainable water management at local level. It is based on:

- guiding countries to manage information on water using their National Focal Points and National Water Information Systems;
- running an efficient regional website for disseminating information and joint activities about all water issues in the area;
- setting up a regional water observation mechanism based on National Water Information Systems to help countries and international bodies follow up on their policies and regional/international initiatives;
- Transferring knowledge and know-how at transnational level on priority themes, leading to concrete results (e.g. pilot projects) in the Mediterranean Partner Countries.

The Water directors also called to open the EMWIS to the Mediterranean countries not signatories of the Barcelona Declaration, who would request it officially, in particular the Balkan countries and Libya, and wished that the EMWIS should serve as a useful tool for ensuring coherency between Euro-Med Partnership policy and that of the Mediterranean Action Plan. They reviewed the first steps of the Joint Process between the EU Water Framework Directive and the EU Water Initiative in the Mediterranean launched in September 2004 with 3 thematic working groups: groundwater, water scarcity and drought, water and rural development.

In addition, they propose that their Euro Mediterranean Conference of Water Directors serves as institutional support for the implementation of the European Union Water Initiative in the region, and wished that the bi and multilateral donors, especially the European Commission and the Member States of the European Union, ensure sufficient financial resources to meet the development needs of the water sector in the Mediterranean area, and finally they renewed the composition of EMWIS Steering Committee.



Rome, Palazzo Barberini. La table de la Présidence.





Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau des pays Euro-Méditerranéens et de L'Europe du sud-est

Athènes, 6-7 novembre 2006



Conference of water directors of
the Euro-Mediterranean and sou-
theastern european countries

Athens, 6-7 November 2006

La Conférence des directeurs de l'eau des pays Euro-Méditerranéens et des pays de l'Europe du sud-est, a eu lieu à Athènes (Grèce) les 6-7 Novembre 2006. Elle a été organisée par la Grèce, en coopération avec la Commission Européenne, le SEMIDE et l'Unité de suivi et de support du programme MEDA-Eau. Cette conférence a examiné les progrès accomplis par les principales initiatives et processus en cours dans le secteur de l'eau en Méditerranée (ex : Med-EUWI, «Horizon 2020», Programme MEDA-Eau, le SEMIDE, la Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable, la stratégie marine de l'UE, le Partenariat stratégique du FEM) , en vue de promouvoir les synergies, une coordination plus efficace, pour concevoir une future action conjointe.

Les Directeurs de l'Eau ont également reconnu la nécessité d'une meilleure coordination de tous les processus liés à l'eau dans la région, notamment dans le cadre de la politique européenne de voisinage (PEV), et ils recommandent le développement de la phase II du processus conjoint (2007-2009) ayant pour thèmes principaux: la gestion des eaux souterraines, la pénurie d'eau et la sécheresse, le développement rural lié à la gestion de l'eau, la réutilisation des eaux usées, la gestion des ressources en eau partagées. Un intérêt a également été exprimé sur des thèmes supplémentaires tels que le dessalement et la surveillance de la qualité de l'eau. En outre, les Directeurs de l'Eau ont exprimé leur intérêt pour le développement des « bassins pilotes en Méditerranée » dans le cadre de la Phase II du Processus Conjoint comme un outil pratique de test des recommandations produites. De plus, le SEMIDE a été chargé «d'étudier, avec les pays intéressés, les objectifs et la faisabilité de la mise en place au sein du SEMIDE d'un mécanisme régional d'observation de l'eau pour surveiller les indicateurs de réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement sur l'accès à l'eau et à l'assainissement dans la région méditerranéenne ainsi que la mise en œuvre du volet «eau» de la Stratégie méditerranéenne de développement durable, sur la base des informations fournies par les systèmes nationaux d'information sur l'Eau (SNIE), quand ils existent ". Les Directeurs de l'Eau se sont félicités de la synergie développée entre l'Agence Européenne pour l'Environnement (AEE), le SEMIDE et le MED POL pour le suivi de l'initiative Horizon 2020, ainsi que les progrès réalisés par le programme MEDA-Eau et ont suggéré de s'appuyer sur les leçons apprises par le biais du programme pour atteindre les objectifs liés à l'eau dans la région.



The Conference of the water directors of the Euro-Mediterranean and Southeastern European countries took place in Athens (Greece) on 6-7 November 2006. It was organized by Greece, in cooperation with the European Commission, EMWIS and the 'Regional Monitoring and Support Unit' (RMSU) of the MEDA-Water Programme. This Conference aimed to review progress within the main on-going Initiatives and Processes in the Mediterranean (i.e. Med-EUWI, 'Horizon 2020', MEDA-Water Programme, EMWIS, Mediterranean Strategy for Sustainable Development, EU Marine Strategy, GEF Strategic Partnership), related or focusing on water issues, with a view to further promote their inter-linkages and synergies, aiming to their more effective coordination, thus, setting the basis for the design of concerted activities and future joint action.

The Water Directors also recognized the need for better coordination of all processes related to water in the region, particularly within the framework of the European Neighborhood Policy (ENP), and they Recommend the development of Joint Process Phase II (2007-2009) having as focus themes: groundwater management, water scarcity and drought, linking rural development with water management, wastewater reuse, shared water resources management. Interest was also expressed on additional themes like desalination and water monitoring. In addition, the Water Directors expressed interest for developing 'Mediterranean Pilot Basins' within Joint Process Phase II as a tool for practical testing of the recommendations produced. Moreover, EMWIS was mandated to "study, with interested countries, the objectives and the feasibility of building up within EMWIS a regional water observation mechanism to monitor the indicators towards the achievements of Millennium Development Goals on Water Supply and Sanitation in the Mediterranean as well as the implementation of the water related section of the Mediterranean Strategy for Sustainable Development, based on the information provided by the National Water Information Systems (NWIS), whenever they exist". The Water Directors welcomed the synergy developed between the European Environment Agency (EEA) together with EMWIS and MED POL for the monitoring of the Horizon 2020 Initiative, as well as the progress achieved by the MEDA Water Programme and suggested to draw on the lessons learned through the programme for achieving the water related objectives in the region.



Partenariat Euro-Méditerranéen Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau

Bled (Slovenia), 10-11 décembre 2007



Conference of water directors

Bled (Slovenia), 10-11 December 2007

Les Directeurs de l'eau des pays Euro-Méditerranéens et des pays de l'Europe du sud-est qui se sont réunis à Bled, en Slovénie, les 10-11 décembre 2007 ont approuvé le bilan des principales initiatives régionales sur l'eau et ont mis en place un groupe de pilotage pour la préparation de la conférence ministérielle sur l'eau (décembre 2008). Au cours de la session consacrée à l'information sur l'eau, il a été proposé que le SEMIDE soutienne la mise en réseau de la communauté MEDA-Eau et la diffusion des connaissances techniques et de gestion développées par cette communauté.

Les participants ont salué les résultats de l'étude de faisabilité sur le Mécanisme Méditerranéen d'Observation sur l'Eau, et en particulier son rôle dans la facilitation et la rationalisation des processus de collecte des données, et l'accent mis sur les Systèmes Nationaux d'Information sur l'Eau. Ils ont également recommandé que le développement et le renforcement des systèmes d'information sur l'eau dans le bassin méditerranéen et les pays de l'Europe du Sud soient pris en compte dans la future stratégie de coopération Méditerranéenne dans le secteur de l'eau qui sera déterminée lors de la conférence ministérielle en 2008.

Les Directeurs de l'Eau ont proposé l'élaboration d'une nouvelle stratégie de long terme sur l'eau dans la région. Celle-ci devrait aborder, dans le contexte plus général du développement durable en tenant compte des OMDs et des cibles du SMDD sur l'eau, les principaux défis posés par la demande accrue en eau dans la région et l'impact des changements climatiques. Cette nouvelle stratégie devrait comprendre des cibles et des objectifs quantitatifs et qualitatifs. En outre, ils ont reconnu la nécessité d'explorer davantage comment les ressources financières pourraient être utilisées et coordonnées plus efficacement afin de contribuer à la réalisation des buts pertinents dans le domaine de l'eau dans la région méditerranéenne, y compris la mobilisation de ressources financières locales, en application du principe du recouvrement des coûts. De plus, ils soulignent la nécessité de prendre pleinement en considération la Déclaration de Paris sur l'Efficacité de l'Aide (2005).



The water directors of the Euro-Mediterranean and South-eastern European countries who met in Bled, Slovenia, on 10-11 December 2007 approved the progress review of key regional water initiatives and set-up a steering group for the preparation of the Ministerial conference foreseen in 2008. During the session dedicated to water information, it was proposed that EMWIS should include the networking of the MEDA-Water community and the dissemination of the technical and managerial knowledge developed by this community.

The participants welcomed the results of the feasibility study on a Mediterranean water observatory mechanism, specially its role of facilitating and streamlining data collection processes and its emphasis to support National Water Information Systems. They also recommended further developments and reinforcement of Water Information Systems in the Mediterranean and Southeastern European countries to be included as an appropriate component for a potential future water strategy for the Mediterranean to be decided by the forthcoming Ministerial Conference in 2008.

The Water Directors at the end of this conference proposed the elaboration of a renewed long-term strategy for water in the region, that should address, within the overall context of sustainable development and taking into account the MDGs and the MSSD targets on water, the main challenges posed by the increasing water demand in the region and the impact of climate change. This renewed strategy should include quantitative and qualitative targets and objectives. They recognized the need to explore further how financial resources could be used and coordinated more effectively to contribute to meeting relevant water targets in the Mediterranean area, including the mobilization of local financial resources, in application of the cost-recovery principle. Moreover, they highlight the need to fully take into account the Paris Declaration on Aid Effectiveness (2005).

Vers une stratégie commune

Lors de leur conférence en 2005 à Rome, les directeurs de l'eau Euromed ont décidé du lancement d'une étude de faisabilité sur un mécanisme régional d'observation sur l'eau, dont les premiers résultats ont été approuvés l'année suivante à Athènes. Cet engagement est une preuve des progrès réalisés. En effet en 1997, il était impensable de parler d'éventuels échanges de données. Le travail en commun sur les portails nationaux d'information sur l'eau a permis d'initier les processus d'échange sur des bases transparentes, volontaristes et en respectant la confidentialité de l'information.

Cette confiance mutuelle dans l'organisation du SEMIDE est un atout inestimable pour le futur de la coopération dans le secteur de l'eau en Méditerranée.

Lors de notre conférence de Rome en novembre 2005, les Directeurs de l'Eau Euromed ont pris connaissance de la stratégie à dix ans du SEMIDE et ont formulé des recommandations pour que le nouveau programme quadriennal soit mis en œuvre sans discontinuité avec la phase en cours.

Ce programme vise à soutenir la coopération régionale entre l'ensemble des pays méditerranéens pour une gestion durable de l'eau au niveau local. Il est fondé sur:

- l'accompagnement des pays dans la gestion de l'information sur l'eau par le biais de leurs Points Focaux Nationaux et leurs Systèmes Nationaux d'Information sur l'eau;
- l'animation d'un site web régional performant pour la diffusion d'information et le travail collaboratif;
- la mise en œuvre d'un mécanisme régional d'observation sur l'eau s'appuyant sur les Systèmes Nationaux d'Information sur l'eau pour aider les pays et les organismes internationaux dans le suivi de leur politique et des initiatives régionales;
- le transfert de connaissance et de savoir-faire au niveau transnational débouchant sur des résultats concrets dans les Pays Partenaires Méditerranéens.

En 2000 l'Europe s'est engagée dans l'application de la Directive Cadre sur l'eau avec un ambitieux programme s'échelonnant sur 27 ans. L'expérience issue de cette mise en œuvre constitue une source importante de connaissance pour les pays partenaires méditerranéens, notamment en ce qui concerne la caractérisation des bassins versants, les réseaux de surveillances des eaux (enquête menée en 2005 auprès des directeurs de l'eau hors UE). Le Système d'information sur l'eau pour l'Europe lancé en mars 2007 offre de nouvelles perspectives en matière d'échange d'information. Ainsi de nombreux pays européens adaptent leur système national pour alimenter le système européen.

A l'occasion du Sommet Mondial du Développement Durable (WSSD) réuni en 2002 à Johannesburg, l'Union Européenne a lancé une «Initiative sur l'eau» (EUWI) pour contribuer aux objectifs du millénaire pour le développement (MDGs) pour l'eau potable et l'assainissement, dans le cadre d'une approche intégrée de la gestion des ressources en eau (GIRE). Cette initiative comporte une composante



méditerranéenne.

En novembre 2005, les 21 pays signataires de la convention de Barcelone ont adopté dans le cadre du Plan d'Action pour la Méditerranée une «Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable» avec une forte composante relative à l'eau et à l'assainissement.

Enfin, la politique européenne de voisinage (PEV) a été élaborée en 2004 dans le but de proposer aux voisins de l'Union une relation privilégiée fondée sur des valeurs communes.

Depuis 2007, l'Instrument de la Politique de Voisinage de l'UE (IPEV) remplace l'«instrument financier» MEDA.

Près de dix ans après l'adoption du Plan d'action de Turin, face à ce nouveau contexte régional et au vu des enjeux majeurs de développement durable liés à l'eau en Méditerranée (lutte contre la pauvreté, développement économique, déplacements de populations, amélioration de l'environnement et de la santé), l'organisation d'une conférence des ministres en charge de l'eau est nécessaire.

Cette conférence doit avoir un contenu politique qui pourrait s'articuler autour de:

- 1). la définition d'orientations stratégiques régionales partagées incluant l'adaptation au changement climatique, la gestion intégrée des ressources en eau et les défis liés à la gestion de la demande en eau, la pénurie d'eau, la sécheresse et les inondations, visant, si possible, à:
 - explorer les modalités et la portée pour un nouveau programme cadre régional doté de moyens financiers, qui vise aussi à améliorer la coordination entre les différents instruments, politiques, initiatives et programmes existants;
 - la définition d'un nouveau mandat pour le Forum des directeurs de l'eau en considérant les récents développements;
 - l'optimisation des financements dans le cadre de la révision en 2009, au niveau national des Plans d'action bilatéraux de la politique de voisinage de l'UE (IPEV) ainsi qu'au niveau régional, dans le cadre de la programmation régionale prévue par l'IPEV;
 - la rationalisation et meilleure coordination des aides bilatérales des bailleurs de fonds européens et des bailleurs multilatéraux,
- 2). la réponse aux besoins de collecte et gestion d'information relative à l'eau, y compris avec la mise en place de l'Observatoire méditerranéen de l'eau,
- 3). la contribution méditerranéenne en vue du 5ème Forum mondial de l'eau d'Istanbul en mars 2009.

L'évolution du SEMIDE est fortement liée aux décisions qui seront prises lors de cette réunion des Ministres Euro-méditerranéens en charge de l'eau, prévue fin 2008 sous Présidence française de l'Union Européenne.

Pascal Berteaud

Président du Comité Directeur du SEMIDE
(Juillet 2007-Juillet 2008)

Towards a common strategy

During their 2005 conference, the Euromed water directors decided to launch a feasibility study for a regional water observation mechanism, the first results of which were approved the following year in Athens. This commitment provides a good example of the progress that had been made since the launch of this initiative. Indeed in 1997, a discussion on potential data exchange would have been unthinkable, but common activities on national water information portals had done the groundwork for initiating exchange processes on a transparent and voluntary basis, while respecting the confidentiality of information when necessary.

This mutual confidence in EMWIS's organisation is an invaluable asset for ensuring future cooperation in the Mediterranean water sector.

At our Rome conference in November 2005, the Euromed Water Directors considered EMWIS's ten-year strategy and recommended that the new four-year programme should be put into action without interrupting the current phase.

This programme aims to support regional cooperation between all Mediterranean countries to reach sustainable water management at local level. It is based on:

- guiding countries to manage information on water using their National Focal Points and National Water Information Systems;
- running an efficient regional website for disseminating information and joint activities about all water issues in the area;
- setting up a regional water observation mechanism based on National Water Information Systems to help countries and international bodies follow up on their policies and regional/international initiatives;
- Transferring knowledge and know-how at transnational level on priority themes, leading to concrete results (e.g. pilot projects) in the Mediterranean Partner Countries.

In 2000, Europe committed itself to implementing the Water Framework Directive, with an ambitious programme spanning 27 years. The experience resulting from its application constitutes an important source of knowledge for the Mediterranean partner countries, especially when it relates to basin characterisation and water monitoring networks (cf. 2005 EMWIS survey of non EU Med water directors). The Water Information System for Europe –WISE, launched in March 2007, opens up new perspectives in the exchange of information. Many European countries are currently adapting their national databanks to feed the European system.

In the 2002, at the World Summit on Sustainable Development (WSSD) in Johannesburg, the European Union launched a "Water Initiative" (EUWI) to contribute to the achievement of the Millennium Development Goals (MDGs) for drinking water and sanitation, within the scope of an integrated approach to water resource management (IWRM).

This initiative comprises a Mediterranean component.

In November 2005, the 21 signatory countries of the Barcelona Convention, within the ambit of the Mediterranean Action Plan, adopted a "Mediterranean Strategy for Sustainable Development", which has a strong focus on water and sanitation.

Lastly, the European Neighbourhood Policy (ENP) was drawn up in 2004 with the aim of proposing a privileged relationship based on shared values to the Union's neighbouring countries. From 2007, the EU's Instrument of Neighbourhood Policy European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI) replaces the "financial instrument", MEDA.

Nearly ten years after the adoption of the Turin Plan of Action, faced with this new regional context and the major issues of sustainable development linked to water in the Mediterranean (the fight against poverty, economic development, population displacement, environment and health improvements, etc.), another conference for water ministers is needed.

This conference should have a political content, which could focus on:

- 1). the definition of shared strategic regional trends, including adapting to climate change, the integrated management of water resources and the challenges of water demand management, lack of water, drought and floods. If possible, it should aim to:
 - explore the terms and scope of a new regional outline programme benefiting from funding, which would also aim to improve coordination between the various existing instruments, policies, initiatives and programmes
 - define a new mandate for the Water Directors' Forum that takes recent developments into consideration
 - optimise funding in view of the 2009 revision, both at national level, with the bilateral Action Plans of the EU's Neighbourhood Policy (ENPI), and regionally, via the regional programming foreseen by the ENPI
 - streamline and better coordinate bilateral aid from European and multilateral funding partners,
- 2). the response to needs for collecting and managing quantitative information relating to water, including the setting-up of a Mediterranean Water Observatory,
- 3). the Mediterranean contribution to the 5th World Water Forum to be held in Istanbul in March 2009.

The evolution of the EMWIS is strongly related to the decisions that will be taken at this meeting of the Euro-Mediterranean Ministers in charge of water management, planned at the end of 2008 under the French Presidency of the European Union.

Pascal Berteaud

President of the EMWIS Steering Committee
(July 2007 - July 2008)



Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

Conférence des directeurs de l'Eau des pays Euro-Méditerranéens et de L'Europe du sud-est

Athènes, 21-22 juillet 2008



Conference of water directors of
the Euro-Mediterranean and
southeastern european countries

Athens, 21-22 July 2008

La 5ème Conférence des Directeurs de l'eau des pays Euro-Méditerranéens et des pays de l'Europe du sud fut organisée les 21 et 22 juillet 2008, à Athènes (Grèce), afin de préparer la Conférence ministérielle euro-méditerranéenne sur l'eau et la manifestation de la société civile prévues en Jordanie, fin 2008. Conformément aux conclusions de la 4ème Conférence des Directeurs de l'Eau (10-11 décembre 2007, Bled) et de la réunion du Comité directeur pour la préparation de la Conférence ministérielle (30 avril 2008, Marrakech), la conférence a porté sur les premiers projets de documents thématiques (gouvernance de l'eau, eau et adaptation aux changements climatiques, financement du secteur de l'eau, gestion de la demande en eau et des ressources en eau non-conventionnelles) et un état des lieux sur la coopération méditerranéenne dans le secteur de l'eau, développé avec le soutien du SEMIDE.

Les Directeurs de l'Eau ont invité les ministres à accepter que, en plus des aspects quantitatifs et des préoccupations de pénurie d'eau, la stratégie méditerranéenne de l'eau devrait également porter sur la restauration et la conservation de l'eau avec des objectifs de qualité globale, en prenant également en compte les écosystèmes aquatiques (y compris les zones humides) et les services qu'ils fournissent, ainsi que la pollution marine et le cycle de l'eau dans sa globalité.



The Water Directors of the Euro-Mediterranean and Southeastern European Countries met on 21 and 22 July 2008, in Athens (Greece) to prepare the Euro-Mediterranean Ministerial Conference on Water and the related civil society event foreseen to take place in Jordan on December 2008. Based on the conclusions of the 4th Conference of the Water Directors (10-11 December 2007, Bled), and the discussions of the Steering Group for the preparation of the Ministerial that met on 30 April 2008 in Marrakech (Morocco), the conference focused on the discussion and provision of guidance for the finalization of the first drafts of the background documents of the Ministerial conference on technical papers related to: Effective Water Governance, Water and Climate Change Adaptation, Water Financing, Water Demand Management and Efficiency and Non-Conventional Water Resources) and a 'State of Play on Mediterranean cooperation in the water sector' developed with EMWIS support.

The Water Directors invited the Ministers to agree that, in addition to quantitative elements and water scarcity concerns, a comprehensive water strategy should also address restoration and conservation of water and overall quality objectives, taking also into account the aquatic ecosystems (including wetlands) and the services that they provide, as well as marine pollution and the full water cycle.



Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée
Barcelona Process: Union for the Mediterranean

Conférence Ministérielle sur la Gestion Locale de l'Eau

Amman, 21-22 décembre 2008



Ministerial Conference on local Water management

Amman, 21-22 December 2008



La table des ministres



La table des observateurs. M. Eric Mino pour le SEMIDE

La conférence ministérielle sur l'eau, tenue le 22 décembre 2008 au bord de la mer Morte en Jordanie, constitua une accélération sur les problématiques de gestion de l'eau et une première étape concrète pour la mise en œuvre des décisions prises par les chefs d'Etat et de gouvernement le 13 juillet 2008 à Paris pour l'Union pour la Méditerranée. Un double objectif a été atteint avec une contribution conséquente des acteurs de la société civile réunis le 21 décembre.

Tout d'abord, les ministres ont adopté les orientations d'une Stratégie pour l'eau en Méditerranée (SEM) permettant de répondre aux défis du changement climatique et de ses impacts. Cette Stratégie, qui sera soumise plus tard aux mêmes ministres au premier semestre 2010 et aux chefs d'Etat et de gouvernement à la fin 2010, permettra de s'attaquer à des problèmes dépassant les moyens d'action d'un seul pays ou d'une seule organisation. Elle comportera deux objectifs chiffrés concernant la préservation de la qualité des eaux et la réduction des pressions sur les ressources en eau par des usages plus économes. Cette SEM a quatre priorités : 1) l'avancement de la gouvernance efficace de l'eau, aux fins d'une gestion intégrée des ressources et de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement, 2) la résolution des problèmes de l'eau liés au changement climatique, 3) l'optimisation du financement et 4) la gestion de la demande en eau, utilisation efficiente de l'eau et les ressources en eau non conventionnelles.

Par ailleurs, les ministres ont attiré l'attention des instances de gouvernance de l'Union pour la Méditerranée, en vue de la réalisation dans les plus brefs délais de nouveaux projets d'équipements dans le domaine de l'eau, cohérents avec la Stratégie. Dans cette optique, ils ont présenté une première série de projets. Les ministres ont pris l'engagement de tenir un calendrier fort ambitieux mais réaliste au regard de la situation de l'eau en Méditerranée. Ils ont insisté sur le rôle majeur que doit jouer l'Union pour la Méditerranée pour améliorer réellement la vie des habitants de cette région.

Dans leur déclaration, les Ministres abordent les questions relatives à l'information:

"Les Ministres réaffirment l'importance des données, informations et statistiques sur l'eau, fondées sur des définitions et des méthodes internationalement reconnues et structurées au sein de systèmes d'information, aux fins de l'analyse et de la prise de décision, et insistent sur la nécessité de disposer de systèmes nationaux et régionaux contribuant à définir, mettre en œuvre et assurer le suivi de la Stratégie;"

"Les ministres appellent dès lors de leurs vœux un renforcement de la coordination entre les initiatives et réseaux euro-méditerranéens existants en matière d'information et d'expertise, de planification des politiques et de suivi ainsi que de renforcement des capacités, afin d'accroître les synergies entre les actions en cours; plus particulièrement, un échange d'informations sera mis en place sur la base d'approches volontaires, l'objectif étant toujours de rechercher la comparabilité, la cohérence et d'éviter les doubles emplois ;"

"Les ministres soulignent l'importance des échanges de bonnes pratiques, y compris dans le cadre de programmes de l'UE, des pays méditerranéens et d'autres programmes pertinents."

Finalement, les ministres ont confié à un groupe d'experts sur l'eau, constitué de représentants des autorités nationales chargées de la politique de l'eau dans les pays euro-méditerranéens, désignés par les gouvernements et dotés d'une capacité décisionnelle (les directeurs de l'eau par exemple), ainsi qu'à la Commission européenne, le soin de poursuivre l'élaboration de la stratégie de l'eau en Méditerranée, de concourir à sa mise en œuvre et d'assurer son suivi.



The Ministerial Conference on Water held on 22 December 2008 on the shores of the Dead Sea in Jordan marked the speeding up of the issue of water management and the first important step for the implementation of the decisions made by Heads of State and Government on 13 July 2008 in Paris for the Union for the Mediterranean. A double goal was reached, partly through the major contribution of the civil society partners who met on 21 December.

Firstly, the Ministers adopted the guidelines of a Strategy for Water in the Mediterranean (SWM), permitting the challenges of climate change and its impacts to be met and tackled. This Strategy, submitted later to the same Ministers during the first semester of 2010 and to the Heads of State and Government before the end of 2010, will make it possible to handle problems exceeding the means of action of any single country or organization. It will have two figured targets concerning the preservation of water quality and the reduction of pressure on water resources through more efficient use. The four major priority themes have been defined for this strategy:

1) a. Advancing on effective water governance for integrated water resources management and water supply and sanitation, 2) b. Addressing water and climate change, 3) Optimizing water financing and 4) Water demand management and efficiency and non-conventional water resources.

Secondly, the Ministers drew the attention of governance bodies of the Union for the Mediterranean, in view of the rapid development of new equipment projects in the domain of water, consistent with the Strategy. From this perspective, they have already identified an initial series of projects. The Ministers have undertaken to stick to a very ambitious yet realistic calendar with regards the water situation in the Mediterranean. They insisted on the significant role that the Union for the Mediterranean must have for an effective improvement in the life of this region's inhabitants.

In their declaration, the Ministers are addressing issues related to information:

They "reaffirm the importance of data, information and statistics on water, based on internationally agreed definitions and methods, structured within information systems, for analysis and decision making and insist on the need to dispose of national and regional systems that contribute to the definition, implementation and follow-up of the Strategy;"

They "hence call for strengthening the coordination of existing Euro-Mediterranean initiatives and networks on information and expertise, policy planning and monitoring as well as capacity building so as to increase synergies between ongoing activities; in particular, exchange of information will be implemented through voluntary approaches, keeping in mind the objective of seeking comparability, consistency and avoiding duplication of work ;"

They "underline the importance of exchange of good practices, including through EU, Mediterranean, and other relevant programmes."

Finally, the Ministers tasked a Water Expert Group, composed of government designated representatives of national authorities in charge of water policy of Euro-Mediterranean countries having the capacity to take decisions (e.g. water directors) and the European Commission to elaborate further the Strategy for Water in the Mediterranean as well as to assist its implementation and follow-up.



De gauche à droite: les représentants (experts nationaux pour l'eau) du Maroc, Espagne, Liban et Italie.



Partenariat Euro-Méditerranéen
Euro-Mediterranean Partnership

Sommet de Paris pour la Méditerranée
Création de l'Union pour la Méditerranée

Paris, 13 juillet 2008



Paris Summit for the Mediterranean
Establishment of the Union for the Mediterranean

Paris, 13 July 2008

L'Union pour la Méditerranée (UpM), une institution intergouvernementale qui prévoit un nouveau cadre institutionnel pour les relations Euro-méditerranéennes, a été annoncée lors du Sommet de Paris des chefs d'État et de gouvernement le 13 juillet 2008. L'UpM comprend les 27 pays membres de l'UE et 16 partenaires méditerranéens (Albanie, Algérie, Bosnie-Herzégovine, Croatie, Égypte, Jordanie, Israël, Liban, Mauritanie, Monaco, Monténégro, Maroc, Autorité Palestinienne, Syrie, Tunisie et Turquie), avec la Ligue arabe en tant qu'observateur. Sa co-présidence (un membre de l'UE et un membre non-UE) change tous les deux ans. Les décisions sont prises lors du sommet des chefs d'État et de gouvernement tous les deux ans et lors de la conférence annuelle de ministres des Affaires étrangères. L'ordre du jour de ces réunions est préparé par une conférence permanente de hauts fonctionnaires basés à Bruxelles. Le secrétariat général basé à Barcelone est responsable de la mise en œuvre des politiques et des projets adoptés par l'UpM. L'UpM est une «union de projets» fondée sur des programmes concrets.

L'UpM qui se construit à partir du Processus de Barcelone, s'est concentrée sur quelques domaines d'intérêt principaux, à savoir l'environnement (avec une attention particulière à la dépollution de la Méditerranée), le transport, la protection civile, les sources d'énergie alternatives (Plan solaire de la Méditerranée), la formation de haut niveau et de la recherche (mise en place du développement universitaire euro-méditerranéen), des petites et moyennes entreprises (initiative méditerranéenne de développement). Les Chefs d'Etat ont reconnu l'importance de l'eau et ont confié à la conférence ministérielle euro-méditerranéenne programmée en Jordanie fin 2008, le rôle de définir une stratégie de l'eau pour la Méditerranée, qui défendra la préservation des ressources hydriques, la diversification des ressources d'approvisionnement en eau et l'utilisation rationnelle et durable de l'eau.



*La première co-présidence de l'UPM a été détenue par la France et l'Égypte.
The first, the co-presidency of the UfM is held by France and Egypt.*

The establishment of the Union for the Mediterranean (UfM), an intergovernmental institution which provides a new political/institutional framework for Euro-Mediterranean relations, was announced at the Paris Summit of Heads of State and Government on 13 July 2008. The UfM includes the 27 member countries of the EU and 16 Mediterranean partners (Albania, Algeria, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Egypt, Jordan, Israel, Lebanon, Mauritania, Monaco, Montenegro, Morocco, Palestinian Authority, Syria, Tunisia and Turkey); with the membership of the Arab League as observer. Its co-Presidency (one EU member and one non-EU member) rotates every two years. Decisions are made at the biannual summit of Heads of State and Government and the annual conference of Foreign Affairs Ministers.

The agenda for both annual and biannual meetings is prepared by a permanent conference of senior officials based in Brussels. The General Secretariat based in Barcelona is responsible for the implementation of policies and projects adopted by the UfM. The UfM was launched as a "union of projects" based on specific programs.

The UfM is built on the Barcelona Process and focused on a few main areas of interest, namely the environment (with special regard to the cleanup of the Mediterranean Sea), transportation, civil protection, alternative energy sources (Solar Mediterranean Plan), high-level training and research (establishment of the Euro-Mediterranean University), development of small- and medium-sized enterprises (Mediterranean Business Development Initiative). The Head of States acknowledged the importance of water and entrusted the Euro-Mediterranean Ministerial Conference in Jordan at the end of 2008 to define a Mediterranean water strategy, promoting conservation of water resources, diversifying water provision resources and efficient and sustainable use of water.



Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée
Barcelona Process: Union for the Mediterranean

2^{ème} conférence Régionale du programme MEDA-Eau

Préparation de la conférence Ministérielle

Marrakech, 28-30 avril 2008



2nd MEDA Water Regional Event on Local Water Management

Preparation of the Ministerial conference on Water

Marrakech, 28-30 April 2008

La Commission Européenne a décidé de supporter le Plan d'Action de Turin en lançant le Programme MEDA-Eau en janvier 2002. Ce support a conduit à la sélection de neuf projets régionaux dont la mise en œuvre a démarré début 2003 et duré jusqu'à mi 2008. Le cout total du programme est de EUR 40.6 millions dont EUR 31.9 millions sort finances par l'Union Européenne.

Pendant cette conférence, les résultats des projets du programme MEDA-Eau et d'actions similaires ont été présentés et discutés. Dans le domaine de l'information sur l'eau en Méditerranée, il a été entre autre recommandé de développer un politique régionale en matière d'information et de données sur l'eau et de soutenir la standardisation et l'harmonisation des données aux niveaux nationaux et régionaux.

Durant cette conférence, Le comité de pilotage préparatoire à la conférence spéciale ad hoc des ministres euro-méditerranéens sur l'eau s'est réuni pour la première fois. Il fut décidé que des 'issue papers' seraient préparés sur les thèmes prioritaires décidés par les directeurs de l'eau à Bled en 2007, comme suit :

Gouvernance de l'eau : Grèce & Liban

Eau et changement climatique: Maroc & Espagne

Financement dans le domaine de l'eau: Italie & Commission européenne

Gestion de la demande en eau: Egypte & France



The European Commission decided to effectively support the Turin Action Plan by launching the MEDA Water programme in January 2002. This support led to the selection of nine regional projects. Project implementation started early 2003 and lasted until mid 2008. The total costs of the Programme amounts to € 40.6 million from which € 31.9 million is financed by the European Union.

During this conference, the final results of the MEDA Water projects and other similar actions in the Mediterranean area were presented and discussed. For water information in the Mediterranean area, the conference conclusions recommend, in particular, to develop a regional data policy for water information in the Mediterranean area and to enhance standardisation and harmonisation of data at regional and national levels.

During this event, the Steering Group for the preparation of the special ad-hoc Euro-Mediterranean ministerial conference on water met for the first time. It was decided that issues papers would be prepared for key themes decided at the water directors meeting in Bled in 2007, led as follow:

Water governance: Greece & Lebanon

Water & Climate Change: Morocco & Spain

Water financing: Italy & European Commission

Water demand management: Egypt & France



Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée
Barcelona Process: Union for the Mediterranean

Première Réunion Ministérielle sur les Projets de Développement Durable

Paris, 25 juin 2009



First Ministerial Meeting on Sustainable Development Projects

Paris, 25 June 2009

La présidence franco-égyptienne de l'Union pour la Méditerranée (UpM) a réuni les parties de l'UpM pour une première réunion sur les projets de développement durable, à Paris, le 25 juin 2009. La réunion a été caractérisée par la participation de tous les Etats membres de l'UpM. La réunion a par ailleurs permis de réaffirmer l'engagement des parties et leur action dans le processus initié à Paris le 13 juillet 2008. Ils ont souligné la valeur ajoutée qu'a apporté l'Union pour la Méditerranée au Processus de Barcelone. En effet, étant fondé sur des projets concrets et des engagements en provenance du secteur privé, l'UpM a la capacité d'apporter des bénéfices concrets et tangibles, visibles par les citoyens de la Méditerranée. A cet égard, les ministres ont mis en avant les conclusions des réunions euro-méditerranéennes organisées depuis juillet 2008. Les ministres ont salué les recommandations des sessions d'experts qui ont eu lieu dans la matinée dans les domaines de l'énergie, de l'eau et de l'environnement, des transports et du développement urbain durable. Ils se sont réjouis de la liste de projets UpM collectés et ont applaudi les progrès réalisés sur ces projets.

Les ministres ont rappelé le rôle primordial du domaine de l'eau et de l'environnement dans le développement durable. Ils ont mis l'accent sur les enjeux liés à la rareté de l'eau dans la région méditerranéenne, particulièrement dans le Sud, et sur la vulnérabilité de la région aux effets du changement climatique. Ils ont rappelé les résultats de la réunion ministérielle sur l'environnement qui s'est tenue en Egypte en 2006 et la première réunion ministérielle sur l'eau, qui s'est tenue en Jordanie en décembre 2008, qui a formulé les grandes lignes de la stratégie méditerranéenne sur l'eau et présenté une première liste indicative de projets liés à la gestion intégrée des ressources en eau, l'accès à l'eau potable et à l'assainissement et l'adaptation au changement climatique. En complément du travail sur la stratégie, une centaine de projets relatifs au secteur de l'eau a été collectée, ce qui témoigne de la dynamique en cours. Parmi ces projets, notons notamment ceux relatifs à l'information proposées par le Liban pour un Centre d'Information et de Formation aux Métiers de l'Eau, la Jordanie pour un Système d'Information sur l'eau, la Ligue Arabe pour un système d'information régional sur l'eau et l'Italie pour un système d'information partagée sur l'eau en Méditerranée et le renforcement des systèmes nationaux.

Par ailleurs, les institutions financières ont souligné l'importance du cadre de gouvernance du secteur qui permet d'assurer la durabilité financière des projets. Dans l'élaboration de la stratégie, un travail particulier est conduit avec elles pour bâtir les plans de financement.



The Egyptian - French Co-presidency have gathered the parties of the Union for the Mediterranean (UfM) for the First Ministerial Conference on Sustainable Development Projects, in Paris on June 25th, 2009. The meeting was marked by the participation of all Member States of the UfM. The meeting reaffirmed engagement of the parties and their commitment to the process launched in Paris on July, 13, 2008. They highlighted the added value that the UfM brought to the Barcelona Process, by being driven by projects and tuned towards the engagements of the private sector in the implementation of concrete and tangible benefits, visible by the Mediterranean citizens. In this regard, the Ministers underlined the conclusions of the Euro-Med meetings organized since July 2008. They also noted the efforts deployed in a number of clear areas with view to develop common Mediterranean strategies and to elaborate concrete projects. In addition, the Ministers welcomed the recommendations of the expert sessions organized earlier in the day in the fields of Energy, Water and the Environment, Transport and Sustainable Urban Development. They welcomed the list of the collected UfM projects and applauded the progress made on the projects. They equally encouraged the continuous progress on other projects debated today and supported the continuity of similar efforts in the future. The ministers acknowledged the central role of this segment to sustainable development. More specifically, they noted the challenges of water scarcity in the region, especially in the South and its vulnerability to climate change effects. They noted the results of the Euro-Med Ministerial meeting on Environment held in Egypt in 2006 and the first UfM Ministerial meeting on Water held in Jordan on December 22nd, 2008 that formulated the guidelines for the Mediterranean water strategy and presented a first indicative list of projects geared towards the Integrated Water Resources Management, access to safe drinking water, sanitation and adaptation to climate change. The preparation of the Mediterranean water strategy which should be adopted in 2010 and which should constitute a framework for the selection of projects proposed to the UfM Secretariat continued. Besides this work on the strategy, about 100 projects have been collected for the water sector. Among these projects, Lebanon proposed an "Information and training" center for water professionals, Jordan a National Water Information System, the Arab League a Regional Water Information System and Italy Strengthening the coordination and the Development of harmonized National water information systems and establishing a shared Mediterranean water information system. Moreover, the financial institutions have underlined the priority that should be given to the governance framework for the water sector and that would ensure a financial durability for the projects. In the elaboration of the strategy, a special attention will be given to build strong financing plans.



Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée
Barcelona Process: Union for the Mediterranean

Contribution des autorités locales et régionales à la stratégie sur l'eau de l'Union pour la Méditerranée

Lyon, 23-24 novembre 2009



The contribution of local and regional authorities on the water strategy of the Union for the Mediterranean

Lyon, 23-24 November 2009

Le Comité Méditerranéen de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU-Med) a organisé une conférence internationale les 23 et 24 novembre 2009 à Lyon (France). Cette conférence a réuni plus de 170 participants (la plupart parmi eux sont des représentants des collectivités locales et régionales du Nord, Sud et Est de la Méditerranée).

Cette conférence internationale a manifesté la volonté des autorités locales et régionales à jouer un rôle important au sein de l'Union pour la Méditerranée (UpM) dans le domaine de l'eau et l'assainissement. Elle a débouché aussi sur une série de recommandations de CGLU-Med sur la stratégie pour l'eau en Méditerranée et sur l'identification des 7 projets phares pour l'Union pour la Méditerranée dans le secteur de l'eau, situés en Algérie, au Liban, au Maroc, en Palestine, en Espagne et en Syrie.



The Mediterranean Committee of United Cities and Local Governments (UCLG-Med) organized an international conference on 23 and 24 November 2009, in Lyon (France). This conference was the contribution of local and regional authorities to the water strategy of the Union for the Mediterranean. It was attended by more than 170 participants (most of whom are elected representatives of local and regional authorities from the north, south and east Mediterranean). This international conference manifested the desire of local and regional authorities to play an important role within the Union for the Mediterranean (UpM) in the domain of water and sanitation, and it resulted in a set of recommendations from UCLG-Med on the Strategy for Water in the Mediterranean and the identification of 7 flagship projects for the Union for the Mediterranean in the water sector, located in Algeria, Lebanon, Morocco, Palestine, Spain and Syria.





Processus de Barcelone: Union pour la Méditerranée
Barcelona Process: Union for the Mediterranean

Conférence Ministérielle sur la Gestion Locale de l'Eau

Adoption de la stratégie pour le eau

Barcelone, 13-14 avril 2010



Ministerial Conference on local Water management

Water strategy adoption

Barcelona, 13-14 April 2010



La IV^{ème} Conférence Ministérielle Euro-méditerranéenne sur l'eau s'est tenue à Barcelone, en Espagne le 13 avril 2010. Dans cette Conférence, à la suite des accords conclus de la Conférence ministérielle de la Jordanie en 2008, l'adoption d'une «Stratégie à long terme pour l'eau en Méditerranée» a été discutée. Cette stratégie vise comme objectif d'approuver un cadre commun politique, méthodologique et financier afin de faciliter la mise en œuvre des politiques régionales dans le domaine de l'eau. Les négociations visant à l'adoption de cette stratégie se sont terminées par un échec. Bien qu'un accord ait été conclu sur les aspects techniques de la Stratégie, ce document n'a pas pu être adopté en raison de l'absence d'accord sur la dénomination "Territoires occupés". La stratégie était censée établir le cadre politique, méthodologique et financier pour les politiques régionales. Cette stratégie propose une vingtaine d'objectifs opérationnels à court (2012-2015), moyen (2016-2020) et long termes (2021-2025 et au-delà), comme de réduire la consommation d'eau d'ici l'an 2025, à des niveaux de 25 % inférieurs à ceux de 2005.

Dans le projet de stratégie, la question de l'information est abordée dans les priorités thématiques mais surtout comme un objectif transversal :

*Assurer un **suivi et une collecte de données** sur l'eau comparables en utilisant également des indicateurs appropriés, en accédant à des informations fiables structurées dans des systèmes nationaux et régionaux améliorés d'information et de collecte de données en adéquation avec les normes internationales.*

La nécessité de coordination et de mécanisme de suivi est aussi clairement demandée :

Les initiatives horizontales et les programmes en Méditerranée encouragent dès à présent l'élaboration de politiques d'actions, l'évaluation, la construction de données et de systèmes d'information, le renforcement des capacités, la formation, les transferts technologiques et de connaissances, ainsi que la mise en œuvre des actions sur le terrain. La mise en œuvre de la Stratégie pour l'eau en Méditerranée renforcera et viendra appuyer ces processus transversaux, les partenariats et les organisations, par le biais de projets spécifiques futurs et d'un mécanisme de coordination pour consulter les progrès des différentes initiatives.

Il appartient aux leaders des 43 pays de l'Union pour la Méditerranée de se prononcer sur les prochaines étapes, notamment lors d'un sommet des chefs d'état.



The IV Euro-Mediterranean Ministerial Conference on Water took place in Barcelona (Spain) on 13 April 2010. In this Conference, following the agreements achieved in the Ministerial Conference of Jordan in 2008, the adoption of a "Long-Term Strategy for Water in the Mediterranean" was expected. This document aims at agreeing on a common political, methodological, and financing framework to facilitate the implementation of regional policies in the water field. An agreement was reached on technical aspects of the Strategy, although politically this document could not be adopted because of a lack of agreement on the denomination of "Occupied Territories". The text prepared by the Water Expert Group set-up by the Ministerial conference of the Dead Sea (Jordan, December 2008) is proposing a joint strategy for guaranteeing the water resources of the whole Mediterranean basin. The strategy was supposed to establish the political, methodological and financial framework for bringing in regional policies on the matter. It also includes operational objectives based on short (2012-2015), medium (2016-2020) and long-term (2021-2025 and beyond) targets, such as reducing the consumption of water between now and the year 2025, to levels 25 percent below those of 2005.

In the draft strategy, the water information is addressed under thematic priorities as well as a cross-cutting objective:

Secure comparable water data collection and monitoring also employing appropriate indicators, through access to reliable information structured in improved national and regional data collection and information systems in coherence with international standards.

The necessary coordination and monitoring mechanism are also highlighted:

Horizontal Mediterranean initiatives and programmes already promote actions on policy development, assessment, building of data and information systems, capacity building, training, technology and knowledge transfer, as well as implementation of actions on the ground. The SWM implementation shall further strengthen and support such cross-cutting processes, partnerships and organizations, by means of future specific projects and a coordination mechanism to review the progress of the different initiatives.

It is now up to the heads of the 43 countries of the Union for the Mediterranean to decide on the next steps.



Quelques éléments clés sur le SEMIDE

- 16 sites web nationaux multilingues (Algérie, Egypte, Israël, Jordanie, Liban, Maroc, Palestine, Tunisie, Turquie, Chypre, France, Grèce, Italie, Malte, Portugal, Espagne) fournissant des informations sur les structures institutionnelles, la documentation (y compris la législation), les formations, la recherche et le développement, la gestion des données
- www.semide.net: portail international disponible en anglais, arabe et français
- Près de 80 000 visiteurs mensuels sur le site international
- Pages jaunes avec 2600 organisations, 1600 contacts et 300 sources d'information
- Thesaurus sur l'eau en 7 langues: anglais, arabe, français, italien, espagnol, grec et turc
- 16 000 inscrits au flash mensuel électronique trilingue, dont 85 numéros déjà publiés
- Plus de 2800 articles publiés, 4000 nouvelles, et 1700 événements (entre 2007 et 2010)
- Détails sur 372 projets relatifs à l'eau en Méditerranée
- Un site web référencé dans plus de 150 sites externes
- Une "Hotline" répondant à des centaines de demandes de la communauté méditerranéenne de l'eau
- Des études régionales et nationales, profils pays, guides techniques
- Accords de coopération avec des initiatives internationales
- Newsletter papier, brochures, brochures nationales, mini-CDs contenant les principales publications
- Organisation des conférences des directeurs de l'eau Euromed
- Renforcement des capacités et échanges d'expérience sur: gestion des données, technologies web, sécheresse et pénuries d'eau, monitoring de la qualité de l'eau, ...
- Assistance pour la mise en œuvre de Systèmes Nationaux d'Information sur l'Eau
- Boîte à outils pour la création de site web multilingues et de géo-catalogue (disponible gratuitement)
- Support pour la communication dans le cadre de la coopération dans le secteur de l'eau de l'Union pour la Méditerranée et les conférences ministérielles
- Transfert de savoir faire vers d'autres régions: Amérique latine et Afrique sub-saharienne



Some key figures and main EMWIS activities

- 16 multilingual national websites (Algeria, Egypt, Israel, Jordan, Lebanon, Morocco, Palestine, Tunisia, Turkey, Cyprus, France, Greece, Italy, Malta, Portugal, Spain) providing information on water institutions, documentation (including legislation), training programmes, research & development programmes and data management
- www.emwis.net: International web portal available in English, French & Arabic
- About 80 000 monthly visitors on the international web portal
- Yellow pages with 2600 organizations, 1600 contacts and 300 information sources
- Water thesaurus in 7 languages: Arabic, English, French, Italian, Spanish, Greek and Turkish
- 16 000 subscribers to monthly e-news flash (provided in English, French & Arabic), 85 issues already published
- More than 2800 articles published by year
- More than 4000 news & more than 1700 events published in the period (2007-2010)
- Details on 372 water projects in the Mediterranean
- Portal references in more than 150 external websites
- Hotline answering hundreds of requests from the Mediterranean water community
- Regional studies, Country Water Profiles, technical guidance
- Cooperation agreements with international initiatives
- Hard copy newsletters, leaflets, National leaflets mini-CDs with main publications
- Organization of Euromed water directors conferences
- Capacity building and exchange of experiences: data management, web technologies, water scarcity and drought, water quality monitoring, ...
- Assistance for implementing national water information systems
- A multilingual web portal tool kit and a geo-portal open source tools (freely available for partners)
- Communication support for the cooperation in the water sector under the Union for the Mediterranean: Water web site, Ministerial conferences
- Transfer of know-how to other regions: South-America, Sub-Saharan Africa

Sophia Antipolis 1999

3^{ème} réunion du Comité Directeur du SEMIDE

La troisième réunion du Comité Directeur du SEMIDE s'est tenue à Sophia-Antipolis (France), le 6 décembre 1999 sous la présidence de l'Italie et la vice-présidence de la Jordanie, quelques mois après le démarrage opérationnel de l'Unité Technique. Huit pays (Algérie, Chypre, Espagne, France, Italie, Jordanie, Malte, Maroc) ont participé à cette réunion, qui a fait l'objet d'une conférence de presse.

L'avant projet du Site Web du SEMIDE a été présenté, son architecture adoptée et son ouverture officielle approuvée. Les membres du Comité Directeur se sont engagés à promouvoir le SEMIDE au cours des manifestations nationales et internationales auxquelles ils participeront. Ils ont souligné l'efficacité avec laquelle l'Unité Technique a été mise en œuvre et le vif succès déjà remporté par le SEMIDE sachant que le nombre de points focaux nationaux est passé de 14 en juillet 1998, à 20 en novembre 1999.



Sophia Antipolis

3rd EMWIS Steering Committee

The third meeting of EMWIS Steering Committee was held in Sophia-Antipolis (France), on 6 December 1999, under the chairmanship of Italy and vice-chairmanship of Jordan, a few months after the effective launch of the Technical Unit. Eight countries (Algeria, Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Morocco and Spain) took part in this meeting and to the related press conference.

The draft of EMWIS Web site was presented, its architecture adopted and its official opening was unanimously approved. The Steering Committee members commit themselves to promote EMWIS during the relevant National and International events in which they will participate. The Steering Committee members emphasised the efficiency with which the Technical Unit was set up and the great success of EMWIS as the number of National Focal Points increased from 14 in July 1998 to 20 in November 1999.

Jordanie 2000

4^{ème} réunion du Comité Directeur

La quatrième réunion du Comité Directeur du SEMIDE s'est tenue à Amman, le 19 octobre 2000 sous la présidence de l'Italie et la vice-présidence de la Jordanie.

L'ensemble des pays et organismes membres du Comité Directeur était représenté (Chypre, Espagne, France, Italie, Jordanie, Malte, Maroc et Commission Européenne) à l'exception de l'Algérie et de l'Autorité Palestinienne (absences justifiées).

La réunion a été ouverte par le Ministre jordanien en charge de l'Eau et de l'Irrigation, M. AL HALAWANI, en présence de nombreuses personnalités jordaniennes et de la presse écrite et télévisée. Le Ministre a rappelé l'engagement du gouvernement jordanien dans des projets de coopération régionaux et plus particulièrement dans le SEMIDE.

Les acteurs politiques et les décideurs dans le domaine de l'eau constituent une des principales cibles des actions de promotion. En effet, un engagement politique plus fort des pays partenaires est nécessaire pour permettre le développement des points focaux nationaux. Un ensemble d'actions complémentaires a été défini: l'organisation de conférences sous-régionales de promotion regroupant de un à quatre pays et la présentation du SEMIDE lors de manifestations nationales et internationales. Dans ce cadre, les PFN ont un rôle majeur pour sensibiliser les principaux acteurs de leur pays, en effet les services de chaque PFN (e.g. serveur web) sont avant tout destiné à des utilisateurs nationaux.



A parti de la gauche: M. El Nasser, le Ministre M. Al Halawani et M. Mazzitti



Une vue du Comité Directeur

Jordan

4th Steering Committee Meeting

The fourth meeting of the EMWIS Steering Committee was held in Amman, on 19 October 2000, under the chairmanship of Italy and vice-chairmanship of Jordan.

All the member countries and organisations of the Steering Committee were represented (Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Morocco, Spain and European Commission), at the exception of the Palestinian Authority (justified absence) and Algeria (justified absence).

The meeting was opened by the Jordan Minister for Water and Irrigation, Mr. AL HALAWANI, in presence of a number of Jordan politicians and the news and TV press. The Minister reminded the Jordan commitment for regional cooperation programs with a particular emphasis on EMWIS.

Indeed, a stronger political commitment from the EMWIS countries is today necessary to achieve a successful development of the National Focal Points. A set of complementary promotional actions has been defined, including the organization of sub-regional conferences grouping from one to four countries and the presentation of EMWIS during national and international events. The NFP have a major role to play in order to raise the level of awareness of the decision makers in their country. This is particularly important as the services developed by the NFP (e.g. the web servers) are mainly targeted to national users.

Nicosie 2002

Formation des points focaux chypriote et palestinien

Du 18 au 21 novembre 2002, l'Unité Technique du SEMIDE a organisé une session de formation spécifique pour répondre aux besoins des Points Focaux Nationaux -PFN- de Chypre et de Palestine qui souhaitaient une assistance sur l'organisation des PFN, l'organisation de l'information, les processus de mise à jour de leur site web, l'installation et la mise à jour de l'annuaire thématique.

Ce type de formation sur mesure a été réalisé sur différents thèmes pour les PFN algérien, israélien, libanais, jordanien et syrien. Ils ont complété les sessions de formation données régulièrement à l'ensemble des responsables du contenu et des responsables informatiques des PFN entre 2001 et 2007.



Nicosia

Training of Cypriot and Palestinian focal points

From 18 to 21 November 2002, the EMWIS Technical Unit organized an ad-hoc training session to match the requests from the Cypriot and Palestinian National Focal Points -NFP- looking for a specific support on NFP team organization, information structuration, websites updating, software installation and content updating the thematic directory.

This kind of tailor made trainings have been organized on other topics for the Algerian, Israeli, Lebanese, Jordanian and Syrian NFPs. They were complementing the usual training seminars periodically organized between 2001 and 2007 for the NFP data managers and IT experts.

Liban 2005

Séminaire d'information sur le SEMIDE et le secteur de l'Eau

Afin de sensibiliser et mobiliser les acteurs libanais du secteur de l'Eau sur l'échange d'information et de savoir-faire, le Ministère libanais de l'Energie et de l'Eau (Point Focal National du SEMIDE) a organisé conjointement avec le SEMIDE, un séminaire d'information à Beyrouth 10 novembre 2005. Cet évènement largement couvert par la presse et la télévision nationale a réuni une cinquantaine de représentants du mode institutionnel, académique, industriel et associatif ainsi que des organisations et bailleurs de fonds internationaux.

Ce séminaire a été également l'occasion de présenter les récentes restructurations du secteur de l'eau, la stratégie décennale du Liban, l'assistance aux établissements des eaux et une initiative de partenariat avec le secteur privé. Les principaux projets internationaux mis en œuvre au Liban ont aussi donné lieu à des présentations et un débat avec les participants, notamment au sujet de la coordination des projets du programme régional MEDA sur la gestion locale de l'eau qui sont mis en œuvre au Liban.



De gauche à droite : MM Mazzitti, Hachem, Trolliet et Comair

Lebanon

Information seminar on EMWIS and the water sector

In order to mobilise and raise awareness among the Lebanese water sector stakeholders on exchange of information and know-how, the Lebanese Ministry of Energy and Water (EMWIS National Focal POINT) jointly organised with EMWIS, an information seminar in Beirut November 10, 2005. This event was widely covered by the press and national television and attended by some fifty representatives of the institutional, academic, industrial, associative Lebanese water sector as well as international organisations.

This seminar was also the occasion to present the recent reorganisations of the water sector, the decennial Lebanese water strategy, the assistance to the water institutions and an initiative of public-private partnership. The main international projects implemented at Lebanon were also presented and discussed with the participants; in particular an animated debate took place about the coordination of the projects, initiated within the regional MEDA program on local water management, which are implemented at Lebanon.

Algerie 2006

Les systèmes nationaux d'information sur l'eau en Méditerranée

L'amélioration de la connaissance des ressources en eau, des milieux et des usages est nécessaire à la prise des décisions ainsi que pour la gestion durable. Dans cette optique, le SEMIDE, son point focal algérien et le Ministère algérien des ressources en eau ont organisé un atelier régional sur «**les systèmes nationaux d'information sur l'eau et le SEMIDE**». Cet atelier a eu lieu à Alger les 26 et 27 juin 2006.

Cette rencontre a remporté un vif succès puisque 150 participants venus d'Algérie et des différentes institutions travaillant dans le domaine de l'information relative à l'eau autour de la Méditerranée y ont assisté. Cette réunion a été une formidable opportunité pour favoriser l'échange d'expériences entre pays sur la mise en œuvre des systèmes nationaux d'information sur l'eau. Les discussions se sont focalisées sur trois thèmes principaux : les aspects organisationnels/législatifs, l'accès aux données et la valorisation des informations produites.

Cette rencontre a été également l'occasion pour le Gouvernement Algérien (représenté par son excellence **M. Abdelmalek SELLAL**, le ministre algérien des ressources en eau) et la Commission Européenne (représentée par son ambassadeur à Alger **M. Luis GUERRATO**) de signer un accord pour soutenir le secteur de l'eau en Algérie.

Ce programme d'un montant de **20 millions d'euros** a pour but principal d'améliorer le cadre institutionnel de la gestion de l'eau, de développer les principes de bonne gouvernance et de renforcer le système d'information sur l'eau algérien. Cet événement fut suivi du sixième séminaire de coordination des points focaux nationaux du SEMIDE.



MM W. Mazzitti, A.M. Sellal, L. Guerrato, K.. Kherraz

Algeria

National Water Information Systems in the Mediterranean

Improved knowledge of water resources, environments and practices is necessary for decision making and for sustainable management. In this context, EMWIS, its National Focal Point in Algeria and the Algerian Ministry of Water Resources organized a Regional Workshop on "National Water Information Systems and EMWIS". This workshop took place in Algiers on 26 and June 27, 2006.

This meeting was a resounding success as 150 participants from Algeria and the different institutions working in the field of information on water in the Mediterranean region attended. This meeting was a tremendous opportunity to foster exchange of experiences between countries on the implementation of National Water Information Systems. The discussions focused on three major themes: organizational issues / legislation, data access and the assessment of produced information.

This meeting was also an opportunity for the Algerian Government (represented by His Excellency Mr. Abdelmalek SELLAL, the Algerian minister of water resources) and the European Commission (represented by its ambassador in Algiers Luis GUERRATO) to sign an agreement to support the water sector in Algeria.

This program of 20 million Euros is aimed primarily at improving the institutional framework for water management, developing the principles of good governance and strengthening the Algerian Water Information System. This event was followed by the sixth coordination seminar of EMWIS National Focal Points.

Chypre 2007

Importance de l'information dans un contexte de pénurie d'eau

Un séminaire d'information sur le SEMIDE a eu lieu à Chypre le 10 mai 2007, organisé par le Point Focal National (PFN) du pays, le WDD (Water Development Department) du Ministère de l'Agriculture, des Ressources Naturelles et de l'Environnement. Cette manifestation a permis au PFN de présenter sa nouvelle équipe de collaborateurs et le détail des actions menées et des projets en cours. Trois principaux sujets ont été le centre des discussions : les systèmes d'information sur l'eau, la sécheresse, et la réutilisation des eaux usées.

Le WDD a notamment illustré ses méthodes actuelles et futures pour rendre l'information facilement disponible aux parties intéressées. Une campagne de sensibilisation des parties prenantes et acteurs clef est prévue, ainsi que la création d'un Système National d'Information sur l'Eau (SNIE) pour fournir en ligne un accès intégré aux données et aux savoir-faire de tous les acteurs nationaux. Ainsi une seconde version mise à jour du site Web national du SEMIDE est en cours de préparation.

L'inquiétude actuelle du pays face à la pénurie d'eau a été abordée en détail, y compris avec des propositions de mesures concrètes et des suggestions pour résoudre les besoins croissants en eau de cette île semi-aride. Une présentation complémentaire sur le sujet, par Mr. Ahmed Skim, PFN du Maroc, a donné un aperçu utile des méthodes de ce pays pour traiter ce problème.

Sur le thème de la réutilisation des eaux usées, Mlle Heba Abur Rub du projet MEDA-Eau MEDWA, relatif à la gestion participative et durable de l'eau au niveau d'exploitations agricoles en Jordanie et en Palestine, a proposé une étude de cas qui a donné lieu à de nombreux échanges avec les participants.



Cyprus

Importance of information to face water scarcity

An EMWIS national information seminar was held in Cyprus on 10 May 2007, hosted by the country's national focal point, the "WDD", or the Water Development Department of the Ministry of Agriculture, Natural Resources and the Environment. The event provided an occasion for the NFP to present its new staff team and provide a detailed overview of its current action and projects. Three main topics provided a focus for discussion: water information systems, drought, and wastewater reuse.

The WDD made a number of presentations to illustrate its current and future methods for making information readily available to interested parties. It is planning a stakeholder awareness campaign, as well as the creation of a National Water Information System (NWIS) to provide an online system that integrates data and know-how from all national stakeholders. Work is also well under way for delivering a second, upgraded version of the national EMWIS website.

The ongoing concern of the country's water scarcity was discussed in depth, including a number of concrete measures and suggestions for meeting the increasing water needs of this semi-arid island. A complementary presentation on the subject made by Mr Ahmed Skim of the Moroccan NFP provided a useful insight into this country's methods for tackling the problem.

On the theme of wastewater reuse, Ms Heba Abur Rub from MEDA-water MEDWA project, related to participatory sustainable water management at farm level in Jordan and Palestine, presented a case study that was followed by numerous exchanges with the participants.

Egypte 2007

Lancement du site web Egyptien du SEMIDE

Un atelier a eu lieu au Caire le 10 février 2007 pour le lancement d'une concertation sur le développement du site Web national égyptien du SEMIDE. Organisé par le Point Focal National du pays, le Ministère des Ressources en Eau et de l'Irrigation (MWRI), l'accent a été mis sur le partage d'information à la fois au niveau national et entre les pays. Le Dr. Mahmoud Abu Zeid, Ministre des Ressources en Eau et de l'Irrigation, a ouvert l'atelier en soulignant l'importance du partage de la documentation, du savoir-faire, à la fois à l'intérieur et au-delà du MWRI. Le prochain site Web viendra en complément naturel aux activités du Ministère en termes de recherche et développement, de contrôle et évaluation. En effet, ce nouveau site promet non seulement d'atteindre un large public mais également de fournir aux utilisateurs un outil interactif, complet et facile à mettre à jour.

Le MWRI possède déjà une importante réserve documentaire et de solides bases de données et a une forte tradition en matière de collecte d'information spécialisée et de partage inter-services à l'échelle nationale. La création d'un nouveau site Web national du SEMIDE est l'étape logique vers l'ouverture progressive de ses services vers l'extérieur. Le site n'offrira pas seulement un accès à la documentation et aux bases de données, mais inclura également des cartes numériques mises à jour, des nouvelles, des liens utiles, des rapports nationaux, des informations et annonces d'emplois dans le secteur. Il sera disponible simultanément en arabe et en anglais pour être utile à un plus grand nombre d'utilisateurs. Actuellement en phase de recueil d'information auprès des services concernés et de tests, une version beta pourrait être disponible début 2008.

Le développement du site Web égyptien du SEMIDE est soutenu par la coopération italienne.



H.E. Mahmoud Abu-Zeid, Minister of Water Resources and Irrigation

Egypt

Launch of EMWIS Egyptian web site

A workshop was held in Cairo on 10 February 2007 to celebrate the forthcoming launch of Egypt's EMWIS national web-site. Organised by the country's National Focal Point, the Ministry of Water Resources and Irrigation, or 'MWRI', the emphasis was on sharing information both nationally and between countries.

Dr. Mahmoud Abu Zeid, Minister of Water resources and Irrigation, opened the workshop by stressing the importance of sharing documentation and knowledge, both within and beyond the MWRI. The forthcoming website will come as a natural complement to the Ministry's activities in research and development, monitoring and evaluation, since it promises not only to reach a wide public but also to provide users with an interactive, complete and easy-to-update tool.

MWRI already boasts a dynamic documentary pool and an online database, and has a strong tradition of collecting specialised information and sharing it between its national services. The creation of a new national EMWIS website is the logical step forward in further opening out its services. The site will not only offer access to documentation and databases, but also include up-to-date digital maps, news, useful links, country reports, contact information and advertisements for job positions in the sector. It will be available in Arabic and English simultaneously so that users can see both languages on screen at once. Currently in feedback and testing phase, a beta version should be available in early 2008.

The development of the Egyptian EMWIS website is supported by the Italian cooperation.

Vers une gestion concertée de l'information sur l'eau

Un séminaire national d'information sur le SEMIDE a eu lieu à Amman en Jordanie le 16 mai 2007. Le but de cette réunion était d'attirer l'attention des principaux acteurs du domaine de l'eau en Jordanie sur les avantages des échanges de savoir-faire et d'information.

Le Ministère de l'Eau et de l'Irrigation du pays, qui est aussi le Point Focal National, a également profité de l'occasion pour lancer officiellement le nouveau portail Web national du SEMIDE.

Le Ministère de l'Eau et de l'Irrigation jordanien est un des principaux promoteurs du SEMIDE. En 1997, il a pris part à l'étude préliminaire de faisabilité du SEMIDE et a toujours été très actif au sein du comité directeur et du comité de coordination. Parmi les réalisations de son PFN, il y a les "pages jaunes" des acteurs du secteur de l'eau, un catalogue des sources d'information sur les 5 thèmes du SEMIDE, son portail Web, l'information sur la documentation des projets sur l'eau et une brochure SEMIDE en arabe et en anglais.

Le PFN a également réalisé récemment une enquête sur les besoins des utilisateurs, en interrogeant des acteurs nationaux et en leur demandant un retour d'information sur le contenu du projet de site Web. Les résultats ont été un indicateur encourageant sur ce que peut apporter le portail pour la collecte et la diffusion de l'information aux parties intéressées dans le royaume de Jordanie.

Le séminaire a aussi donné lieu à un travail conjoint d'analyse et de propositions pour enrichir le contenu du site national. Un projet de protocole de coopération a aussi été débattu avec les participants afin de formaliser les échanges et la publication d'information.



Towards a concerted water information management

An EMWIS national information seminar was held in Amman, Jordan on 16 May 2007. The aim of the meeting was to raise awareness of the benefits of exchanging know-how and information among the main stakeholders in Jordan's water sector.

The country's Ministry of Water and Irrigation, which acts as the National Focal Point, also took advantage of the occasion to officially launch its new EMWIS web portal.

The Jordanian Ministry of Water and Irrigation is one of the vital players in EMWIS. It took part in the preliminary EMWIS feasibility study in 1997 and has always been very active in the steering and coordination committees. Among the NFP's achievements are: the creation of a "yellow pages" of actors in the water sector; a catalogue of information sources on the 5 EMWIS themes; its web portal; information on documentation on water projects and an EMWIS brochure in Arabic and English.

The NFP also recently conducted a user needs survey, interrogating national stakeholders and inviting their feedback on the content of the projected website. The results were an encouraging indicator of the portal's significant contribution to collecting and disseminating information to interested parties in the Kingdom of Jordan.

The seminar also gave place to a working session for joint analysis and proposals to enrich the content by the national web site. A draft partnership agreement was also discussed with the participants in order to formalise the exchanges and the publication of information.

Territoires Palestiens 2007

Coordination avec la société civile

Un séminaire d'information sur le SEMIDE a eu lieu pour la première fois à Ramallah en Palestine le 13 mai 2007. La «Palestinian Water Authority» (PWA) est un membre actif et fortement impliqué dans le SEMIDE depuis la conférence ministérielle de 1996 sur la gestion locale de l'eau. Les présentations faites lors de l'évènement ont illustré les efforts continus de la PWA pour collecter et diffuser l'information dans le secteur de l'eau, en dépit de difficultés passées et présentes dans la région.

Les exposés ont montré que, bien que la non-existence d'une organisation gouvernementale nationale ait eu un effet préjudiciable sur le secteur de l'eau, l'existence d'ONG sur le terrain a joué un rôle important dans le pays. Les ONG ont fourni la principale source d'information sur l'eau à l'Autorité Palestinienne, et ont aidé à attirer l'attention sur les problèmes sérieux en trouvant des ressources en eau suffisantes pour la population.

Les efforts de la PWA en tant que PFN du SEMIDE se concentrent actuellement sur le lancement et la mise à jour du site web national présenté pendant le séminaire, en coordination avec l'ensemble de ses services et la société civile.



Palestinian Territories

Civil society coordination

The first ever EMWIS information seminar was held in Ramallah in Palestine on 13 May 2007. The Palestinian Water Authority (PWA) has been an active member and representative of the EMWIS initiative since the 1996 Ministerial conference on local water management. The presentations made at the event illustrated the PWA's continued efforts to collect and disseminate information in the water sector, despite past and ongoing difficulties in the area.

The talks showed that although the non-existence of a national government planning body has had a very detrimental effect on the water sector, the existence of NGOs on the field has played an important role in the country. NGOs have provided a major source for water-related information in the Palestinian Authority, and have helped draw attention to the serious problems in finding sufficient water resources for the population.

PWA efforts as EMWIS NFP are focusing on the publication and improvement the national web site presented during the seminar, in collaboration with all PWA services and the civil society.

Istanbul 2007

7ème Séminaire de coordination des Points Focaux

En 2007, le séminaire annuel de coordination des Points Focaux Nationaux (PFN) du SEMIDE s'est déroulé à Istanbul, Turquie du 10 au 11 septembre. L'avancement des Points Focaux Nationaux a été passé en revue et les activités pour la période fin 2007-2008 ont été planifiées.

Une grande partie de la réunion a été consacrée à des échanges d'expériences liées aux systèmes nationaux d'information sur l'eau (SNIE) : exemples de systèmes existants, modèles techniques, le cadre de la coopération entre les acteurs et financement potentiel. Enfin, les programmes indicatifs nationaux et régionaux de l'instrument européen de voisinage et de partenariat (IEVP) ont été également présentés et analysés sous l'angle du soutien au secteur de l'eau. Cet instrument vient en remplacement du programme MEDA.



Istanbul

7th National Focal Point coordination Seminar

In 2007, EMWIS held its annual National Focal Point (NFP) Coordination Seminar in Istanbul, Turkey on September 10-11. The progress of National Focal Points was reviewed and activities were planned for end-2007-2008. A large part of the seminar was dedicated to exchange of experiences related to National Water Information Systems (NWIS), including existing systems, technical models, stakeholders' cooperation framework and potential funding. The indicative National and Regional programmes of the European Neighborhood & Partnership Instrument (ENPI) were also presented and the water sector perspective analysed. This instrument is replacing the MEDA programme.

Lyon 2009

Accord SEMIDE-Ambassade de l'Eau

En marge de la conférence sur la contribution des autorités locales et régionales à la Stratégie pour l'eau de l'Union pour la Méditerranée à Lyon en novembre 2009, l'Ambassade de l'Eau et le SEMIDE ont signé un accord de partenariat pour la mise en œuvre et la diffusion d'un outil d'analyse stratégique et de prospective sur les équilibres entre la demande et les ressources en eau au niveau des pays méditerranéens : STRATEAU.

STRATEAU peut être mis en œuvre à des échelles territoriales très variées : ville, bassin versant, région, pays. Un prototype a été développé et testé sur trois bassins pilotes: Rhône-Méditerranée en France, le Sebou au Maroc et le Nahr El Kalb au Liban. Cet outil fait l'objet d'une session le 12 avril 2010 à Barcelone, lors de l'atelier technique précédant la conférence ministérielle sur l'eau de l'Union pour la Méditerranée.

Ce partenariat porte en particulier sur l'administration par le SEMIDE de la base de données de cet outil de simulation, le support pour la mise en œuvre de cet outil dans les bassins pilotes qui le souhaitent et enfin la promotion de l'outil et de son usage.



M. W. Mazzitti (SEMIDE), J. Pretot (Ambassade de l'eau)



STRATEAU press conference, P. Guettier, G. Pennequin, J. Pretot, F. Comair

Lyon

Agreement: EMWIS - Ambassade de l'Eau

The "Ambassade de l'Eau" and EMWIS signed a partnership agreement at the conference on the contribution of local and regional authorities to the Union for the Mediterranean's water strategy, which took place in Lyon in November 2009. The focus of the agreement was STRATEAU – a strategic analysis and forecasting tool that centres on the balance between demand and water resources in Mediterranean countries.

STRATEAU can be implemented at highly varied territorial levels: country, region, river basin or town, ... A prototype has already been developed and tested on three pilot basins: Rhône-Méditerranée (France), Sebou (Morocco) and Nahr El Kalb (Lebanon). The tool will be presented at a technical workshop session on 12 April 2010 in Barcelona, prior to the Union for the Mediterranean's Ministerial Conference on Water.

The partnership involves in particular: administration of the simulation tool's database by EMWIS, set-up support for pilot basins wishing to use the tool, and promotion of the tool and its use.

Beyrouth 2009

Réseaux et programmes de surveillance des eaux

Une réunion du groupe de travail sur les réseaux de monitoring du processus conjoint entre la Directive Cadre sur l'Eau (DCE) et la composante Med de l'Initiative Eau de l'UE (Med-EUWI) a eu lieu à Beyrouth (Liban) le 6 Octobre 2009, dans le cadre d'un séminaire international sur la gestion par bassin dans la région Euro-Méditerranéenne et l'Assemblée Générale du Réseau Méditerranéen des Organismes de Bassin.

Des experts de 12 pays ont pris part à cette réunion qui portait sur l'échange d'expériences en matière de réseaux de suivi et de contrôle de la qualité des eaux et sur l'analyse des premiers résultats de l'enquête menée auprès des pays partenaires méditerranéens. Les résultats de l'enquête et les études de cas présentées par l'Algérie, la Jordanie, le Liban, l'Autriche et l'Espagne ont mis en évidence les principaux défis auxquels sont confrontés les pays partenaires méditerranéens :

- La fragmentation des responsabilités dans le contrôle de la qualité des eaux, et nécessaire coordination pour améliorer l'efficacité et la qualité des mesures
- L'intérêt d'inclure des objectifs de qualité de l'eau en complément des accords sur les quotas pour les ressources transfrontalières, notamment en s'inspirant des approches développées en Europe
- La diffusion des informations sur la qualité des ressources en eau reste souvent très limitée alors que des campagnes de sensibilisation sont nécessaires à l'instar des opérations de communication sur le thème des économies d'eau
- Le coût important des campagnes de mesures, qui de ce fait restent limitées dans le temps et l'espace, et le manque d'analyse économique permettant d'optimiser les programmes de collecte de données

La prochaine réunion de ce groupe de travail est prévue au dernier trimestre 2010 et visera la préparation d'un premier rapport sur l'état des lieux en matière de programmes et réseaux de surveillance de l'eau.



Beirut

Water monitoring networks and programmes

The working group on water monitoring of the Joint Process between the Water Framework Directive (WFD) and the Med component of the EU Water Initiative (Med-EUWI) met in Beirut (Lebanon) on 6 October 2009. The event was part of the international seminar on river basin management in the Euro-Mediterranean region and the General Assembly of the Mediterranean Network of Basin Organisations.

Experts from 12 countries took part in the meeting, which centred on exchanging experiences on monitoring networks and water quality control, and an analysis of the first results of a survey of Mediterranean partner countries' water monitoring programmes and networks. The results of the survey and case studies presented by Algeria, Jordan, Lebanon, Austria and Spain highlighted the main challenges facing Mediterranean partner countries:

- Fragmentation of responsibilities in water quality control, and the need for coordination to improve efficiency and quality of measures;
- The advantages of including water quality targets in addition to water quantity objectives in agreements on trans-boundary resources, by considering for example approaches developed across Europe;
- Dissemination of information on water resource quality is often very limited, and awareness-raising campaigns are necessary along the lines of communication operations usually done on water savings;
- High cost of water quality monitoring, which therefore remain limited in time and space, and lack of economic analysis to optimise monitoring programmes.

The next working group meeting is scheduled for the last quarter of 2010 and will centre on preparing an initial report on the state of affairs of water monitoring programmes and networks in the region.

Nice 2009

Cataloguer les sources d'information

Avec le soutien de la Commission Européenne et de l'Agence Européenne pour l'Environnement, le SEMIDE a lancé un Géo-catalogue visant à référencer les sources de données sur l'eau en Méditerranée. Basé sur un logiciel libre de droit, cet outil a été mis en œuvre dans un souci de conformité avec les standards internationaux (ISO) et les règles plus contraignantes de la Directive européenne INSPIRE sur l'information spatiale et les recommandations du Système Européen d'information sur l'eau –WISE- en matière d'information géographique. Les principes de ce catalogue ont été débattus avec les pays méditerranéens lors d'un atelier d'experts sur la gestion des métadonnées en Juin 2009 à Nice.

Le portail en ligne offre un service d'enregistrement ouvert à tous. Ainsi tout organisme qui collecte ou gère des données relatives au secteur de l'eau, quel qu'en soit la forme (par exemple bases de données, informations spatiales, rapport annuel, site web) et la couverture spatio-temporelle, peut les déclarer et les faire connaître au plus grand nombre. Le système offre aussi la possibilité, s'il le désire, de fournir un accès direct public ou privé aux données elles mêmes. Ce catalogue est un outil précieux pour la construction d'une infrastructure de données partagée sur l'eau en Méditerranée et éviter les doubles emplois dans la collecte de données.

La recherche peut être effectuée notamment sur des critères thématiques ou géographiques par mots clés ou sélection sur une carte.



Nice

Cataloguing information sources

With the support from the European Commission and the European Environment Agency, EMWIS has launched a Geo-Catalogue on water data sources in the Mediterranean. Based on an open source software program, the tool was developed in line with international standards (ISO), as well as the more restrictive rules of the European Directive on spatial information, INSPIRE, and the recommendations for geographical information of the Water Information System for Europe, WISE. The main lines of the catalogue were discussed with Mediterranean countries during an expert workshop on metadata management that took place in Nice in June 2009.

Registration is open to all via the Internet portal. Any organisation that collects or manages data relating to the water sector in whatever form (e.g. databases, spatial information, annual reports, websites), and for any spatio-temporal coverage, can register the data and make them widely known. There is also an option to confer public or private access when registering a data source. This repository is a precious tool for building up a shared infrastructure of data on water and will help avoid doubling up data collection.

Searches can be based on thematic or geographical criteria using key words or selection from a map.

Madrid 2010

Sécheresse et pénuries d'eau

Le groupe de travail méditerranéen sur les pénuries en eau et la sécheresse (WS&D) s'est réuni le 17 février 2010 à Madrid (Espagne) en parallèle avec une réunion du groupe d'experts européens de la Directive Cadre sur l'Eau travaillant sur le même sujet, et en préambule à une conférence internationale.

La réunion a souligné l'intérêt du Processus Conjoint Med pour l'échange d'expériences et la nécessité de lancer une nouvelle phase pour les 3 prochaines années. Les participants ont examiné différentes catégories d'indicateurs pour répondre à des objectifs tels que la planification, la gestion courante, la gestion de crises, l'évaluation d'impact, etc. Une analyse préalable de la disponibilité des données pour l'élaboration de tels indicateurs est en cours dans les pays partenaires méditerranéens. En parallèle, un processus de collecte des données avec contrôle de qualité et le calcul d'indicateurs a été initié dans 2 bassins pilotes hors UE : le Sebou (Maroc) et le Litani (Liban). Ces bassins versants ont été choisis car ils ont donné lieu à des tests relatifs à l'application des principes de la Directive Cadre sur l'Eau au cours de la phase précédente du Processus Conjoint. Cet exercice est réalisé en utilisant l'approche et les outils élaborés par l'Agence Européenne pour l'Environnement et adaptés pour les régions ciblées. Le groupe produira un dépliant présentant ses résultats, courant 2010.

L'importance de lier les indicateurs avec des modèles de simulation et des Systèmes d'Aide à la Décision a également été abordée, en particulier pour la mise en œuvre de processus participatifs avec les utilisateurs finaux (par exemple: plan de gestion de sécheresse ou pénurie).



Madrid

Drought and water scarcity

The Mediterranean working group on water scarcity and drought (WS&D) met on 17 February 2010 in Madrid (Spain) in parallel with a meeting of the group of European Water Framework Directive experts working on the same theme, and as a lead-up to an international conference.

The meeting highlighted the effectiveness of the Med Joint Process for exchanging experiences, and the necessity of launching a new phase to cover the next three years. Participants examined different categories of indicators for meeting objectives like planning, day-to-day management, crisis management and impact assessment. A preliminary assessment of the data available for devising these indicators is underway in the Mediterranean partner countries. Concurrently, a data collection process involving quality control and calculation of indicators has been initiated in 2 pilot river basins outside the EU: Sebou (Morocco) and Litani (Lebanon). These river basins were chosen because tests relating to the application of Water Framework Directive principles have already been carried out there during the preceding phase of the Joint Process. This exercise uses the approach and tools prepared by the European Environment Agency and then adapted to the targeted regions. The group will produce a flyer presenting its results. The importance of linking indicators to simulation models and Decision-Making Systems was also discussed, especially when implementing participative processes with final users (e.g. drought or water shortage management plan).

Italie 2010

Technologies spatiales pour la gestion de l'eau

En matière de gestion de l'eau, les applications spatiales sont des outils bien adaptés aux besoins des pays partenaires méditerranéens et pourraient ainsi participer à l'élaboration de nombreux projets. La conférence de l'Union pour la Méditerranée intitulée "De l'espace pour la Méditerranée", organisée en juin 2010 à Toulouse a mis en évidence les apports des technologies spatiales pour des domaines identifiés dont le secteur de l'eau. Afin de préparer la mise en place de projets tangibles dans le secteur de l'eau, le SEMIDE a organisé, avec l'Agence Spatiale Européenne - ESA -, un atelier de travail à Frascati près de Rome fin septembre 2010. En effet pour les pays qui ne disposent pas de réseaux de mesure suffisants pour assurer la caractérisation et le suivi de leurs ressources en eau, les applications des technologies d'Observation de la Terre offrent des solutions fiables, abordables et rapides à mettre en œuvre. Les applications envisagées touchent aux secteurs suivants : cartographie des ressources en eau, suivi d'indicateurs sur la sécheresse, évaluation des pressions exercées par l'homme (zones irriguées, zones urbaines, zones de rejets, ...), systèmes d'alerte de crues et sécheresse, identification des prélèvements non autorisés, identification de pollutions, amélioration de l'efficacité en irrigation, suivi de la qualité des eaux, Le succès de telles applications passent par des partenariats entre les centres de télédétection spatiale et les autorités de l'eau ainsi que par le renforcement des capacités des acteurs afin qu'ils puissent s'approprier l'usage de ces technologies. Ainsi le SEMIDE, l'ESA et un groupe de pays pilote ont défini le cadre d'une action régionale qui permettra d'améliorer la gestion des ressources en eau dans la région méditerranéenne en bénéficiant de la politique de libre accès aux images satellites lancée dans le cadre du programme GMES - Programme européen de surveillance de la Terre- conjointement par la Commission Européenne et l'ESA.



Italy

Space technologies for water management

For water management, spatial applications provide ideal tools for responding to the needs of Mediterranean partner countries and could be used in developing numerous projects. The Union for the Mediterranean conference entitled "Space for the Mediterranean", organized in June 2010 in Toulouse, highlighted the benefits of spatial technology in certain domains, including the water sector. With a view to preparing tangible projects in the water sector, EMWIS worked with the European Space Agency (ESA) to organize a workshop in Frascati near Rome at the end of September 2010. For countries that do not possess adequate networks for ensuring the characterization and monitoring of their water resources, earth observation applications can offer reliable, affordable solutions that are easy to put in place. The applications envisaged relate to the following sectors: cartography of water resources; indicator monitoring on drought; assessment of man-made pressures (irrigated zones, urban zones, waste zones, etc.); flood and drought alert systems; identification of unauthorized withdrawals; identification of pollution; improved irrigation efficiency; monitoring of water quality, etc. The success of this type of application depends on partnerships with remote spatial detection centres and water authorities and involves building stakeholders' capacities so that they can make use of these technologies. EMWIS, ESA and a group of pilot countries defined the framework of a regional programme for improving water resource management in the Mediterranean region, taking advantage of the policy of free access to satellite images that comes under the GMES programme - Global Monitoring for Environment and Security - jointly launched by the European Commission and ESA.

En Tunisie le 1^{er} Système National d'Information sur l'Eau en Méditerranée

Préfigurant la journée mondiale de l'eau, la Tunisie a présenté, le 18 mars 2010, son futur Système d'Information National sur l'Eau lors d'un séminaire qui a regroupé plus de 180 personnes à Tunis sous l'égide du Ministre de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche – MARHP. Ce système peut d'ores et déjà être considéré comme un Champion Méditerranéen: il s'inscrit dans une démarche fédératrice des institutions tunisiennes en matière de gestion de l'information sur l'eau et d'harmonisation au niveau de la région méditerranéenne.

La Tunisie, par le biais du SINEAU, est un des pays pilotes engagés dans l'approche proposée par le SEMIDE pour le renforcement de la coopération sur les systèmes d'information sur l'eau en Méditerranée. Ainsi le SINEAU pourra aussi renseigner les indicateurs de suivi des initiatives internationales comme ceux de la Stratégie pour l'Eau de l'Union pour la Méditerranée.

Sur le plan national le SINEAU est un instrument de la stratégie à long terme (2030) du secteur de l'eau pour la Tunisie. A ce titre il s'inscrit dans le cadre du programme d'investissement à moyen terme, le PISEAU II. Grâce à un pilotage national impliquant à la fois producteurs et utilisateurs des données, il permet aussi de répondre aux attentes d'institutions non impliquées dans la gestion du secteur de l'eau, comme l'Institut National de la Statistique qui utilise des données sur l'eau et ses usages afin de mettre en place une comptabilité économique de l'eau selon les recommandations des Nations Unies et qui a fait l'objet d'assistance technique dans le cadre du programme Européen MedStat. Enfin le SEMIDE lui apporte une dimension régionale en intégrant notamment les recommandations européennes en matière d'harmonisation.

En Tunisie comme dans la plupart des pays méditerranéens, de nombreuses structures rattachées à différentes institutions et ministères sont en charge de collecter, gérer ou diffuser des données sur l'eau afin de mener à bien leur mission. Ainsi pour assurer la mise en œuvre et le fonctionnement du SINEAU un protocole national a été établi entre 8 ministères et institutions nationales et leurs organismes sous tutelles. Son objectif est de fixer le cadre général du partage des données sur l'eau entre les acteurs. Sont notamment impliqués les ministères:

- de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche;
- de l'Environnement et du Développement Durable;
- du Développement et de la Coopération Internationale;
- de la Santé Publique;
- de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique et de la Technologie.

La gouvernance du système est assurée par un Comité National créé au sein du Conseil National de l'Eau. Celui-ci assure le pilotage stratégique. Le suivi et l'exécution sont confiés à un comité technique qui fédère des groupes de travail thématiques.



M. Abdesslem MANSOUR, Ministre de l'Agriculture, des Ressources hydrauliques et de la Pêche - Walter MAZZITTI

Le SINEAU s'inscrit comme un outil majeur du 2^{ème} Plan d'Investissement du Secteur de l'Eau (PISEAU II) en Tunisie, notamment en termes de suivi-évaluation. Sa première phase intègre, en complément des volets sur le référentiel national, l'agrégation des données et la production de tableaux de bord, le renforcement de trois sous-systèmes sur: 1) les ressources en eaux de surface et souterraines ; 2) le contrôle de la pollution hydrique ; 3) le suivi de la qualité des sols des périmètres irrigués.

L'implication de tous les acteurs est nécessaire dès cette 1^{ère} phase. En effet, chacun contribuera à la définition du référentiel (par exemple la carte des ressources en eau) et par la mise en commun de certaines données. Le renforcement d'autres sous-systèmes interviendra dans les phases suivantes.

Le budget total de cette 1^{ère} phase de mise en œuvre du SINEAU est de plus de 3 MEuros, dont un don de la Facilité Africaine de l'Eau, un prêt conjoint de la Banque Mondiale, l'Agence Française de Développement et la Banque Africaine de Développement dans le cadre du PISEAU II et des fonds propres du gouvernement tunisien.

Le SINEAU a aussi bénéficié de l'assistance de la coopération allemande (GTZ) pour la rédaction des termes de références et du SEMIDE (audit préalable, interface avec la comptabilité de l'eau, aspects organisationnels).

Des compléments d'autres bailleurs de fonds sont envisagés, comme par exemple la Commission Européenne dans le cadre de son Programme d'Appui à la politique Sectorielle de l'eau en Tunisie.

In Tunisia the 1st National Water information System in the Mediterranean

In the build-up to World Water Day on 18 March 2010, Tunisia presented its future National Water Information System during a seminar in Tunis that brought together over 180 people under the auspices of the Minister of Agriculture, Hydraulic Resources and Fisheries (MARHP). The system is already considered as a Mediterranean Champion. Indeed, it involves a Tunisian institutions' unifying approach regarding information on water, and takes into account harmonisation at Mediterranean region level.

Tunisia, through SINEAU, is one of the pilot countries involved in applying an approach proposed by EMWIS for strengthening cooperation on water information systems in the Mediterranean. Thus, SINEAU will also be able to provide reliable data for monitoring indicators of international initiatives, like the Union for the Mediterranean's Strategy for Water.

At national level, SINEAU is an instrument of the long-term strategy (2030) for the Tunisian water sector and as such, enters into the frame of the mid-term investment programme, PISEAU II. Thanks to a national committee, involving data producers and users, SINEAU can also respond to the needs of institutions that are not directly involved in the water sector management, such as the National Statistics Institute. Following the technical assistance as part of the European MedStat programme, this institute employs data on water and its uses for water accounting based on the United Nations System of Environmental-Economic Accounting for Water –SEEAW. EMWIS also adds a regional dimension to the system, notably by incorporating European recommendations on data and services interoperability.

In Tunisia, as in most Mediterranean countries, numerous structures linked to different institutions and ministries are responsible for collecting, managing and disseminating data on water to fulfil their mission. To assure the set-up and running of SINEAU, a national protocol has been put in place between 8 ministries and national institutions and the organisations under them. The objective is to establish a general framework for sharing data on water between stakeholders. Ministries particularly involved are:

- Agriculture, Hydraulic Resources and Fisheries;
- Environment and Sustainable Development;
- Development and International Cooperation; Public Health;
- Higher Education; and Scientific Research and Technology.

Governance of the system is assured by the National Committee created within the National Water Council. It is responsible for strategic decisions. Monitoring and executive operations are done by the technical committee, which con-



M. Abdesslem MANSOUR, Minister - M. Mekki HAMZA, Water Director General

solidates thematic groups.

SINEAU is a major tool of the 2nd Water Sector Investment Plan (PISEAU II) in Tunisia, particularly for monitoring-evaluation. In addition to components related to the national reference data framework, data aggregation and the production of dashboards, its first phase incorporates the reinforcement of three sub-systems on:

- 1) surface and ground water resources;
- 2) control of hydric pollution;
- 3) monitoring soil quality of irrigated areas.

It is important that all stakeholders are involved during this 1st phase, since each can contribute to defining the reference data framework (e.g. the map of water resources) and share certain data. Reinforcement of other sub-systems will occur during the following phases.

The total budget of this 1st SINEAU implementation phase is over 3 M Euro, including a donation from the African Water Facility, joint support from the World Bank, the Agence Française de Développement and the African Development Bank in the frame of PISEAU II, and the Tunisian government.

In addition, SINEAU has benefited from assistance of the German cooperation (GTZ) for preparing the terms of reference, and from EMWIS (preliminary audit, interface with water accounting and cooperation with stakeholders). Funding from other donors is also envisaged, like the European Commission, as part of its Water Sector Support Programme in Tunisia.

Jumelage de l'UE sur la gestion de la qualité de l'eau

Le jumelage de l'UE sur la gestion de la qualité de l'eau (budget : 1.300.000 euros) a permis une étroite coopération entre le Ministère égyptien des Ressources en Eau et de l'Irrigation –MWRI- et les 3 pays partenaires européens (Autriche, France et Italie). Dans le cadre de ce projet, un plan de gestion pilote a été élaboré pour le Lac Nasser en suivant les principes et les étapes principales de préparation d'un plan de gestion tel que prévu dans la Directive-Cadre sur l'Eau de l'UE. Un composant clé pour la préparation de ce plan a été de collecter l'information sur les différentes études réalisées sur le lac et les données existantes pour le calcul de la pollution potentielle des activités actuelles et pour l'élaboration d'un scénario d'évolution des pressions sur la qualité du lac au cours des prochaines années. Pour améliorer l'efficacité de cette laborieuse collecte de données et d'informations, le projet a mis en place un catalogue des sources de données sur l'eau existantes accessible sur Internet. Celui-ci a servi de base à l'atelier conjointement organisé le 27 octobre 2010 par le SEMIDE et le MWRI pour préparer le développement du Système National d'Information sur l'Eau égyptien avec l'ensemble des parties-prenantes égyptiennes (toutes les entités du secteur de la gestion et de la recherche sur l'eau, Ministères de l'agriculture et de l'environnement, Bureau des statistiques, Services d'eau et d'assainissement, ...).

Le résultat de ce premier ensemble de discussions a abouti à la définition des grandes lignes de la mise en oeuvre d'un Système National d'Information sur l'Eau -SNIE- répondant au besoin de production de données pour la Gestion Intégrée



National Water Information System workshop, 27 October 2010



Dr. Essam Khalifa; head of Minister Cabinet

des Ressources en Eau. L'objectif est d'accompagner la mise en œuvre et le suivi du Plan National des Ressources en Eau égyptien sur la base d'un système compatible avec les règles et normes internationales. La coordination stratégique pour le développement et le fonctionnement du SNIE pourrait reposer sur le Haut Comité ministériel (regroupant 8 ministères) impliqué dans la plateforme de coordination du Plan National des Ressources en Eau.

Ce système d'information partagée sur l'eau devra répondre aux besoins du secteur tout en préparant des structures de données de référence et de règles de gestion harmonisées qui seront utiles à tous les secteurs, notamment pour répondre aux engagements internationaux (par exemple : Stratégie sur l'eau de l'Union pour la Méditerranée, Horizon 2020 pour la dépollution de la Méditerranée, Stratégie des pays arabes sur l'eau, Stratégie méditerranéenne de développement durable).

Dans le contexte de l'extension prévue du Système partagé d'information environnementale -SEIS- aux pays partenaires méditerranéens, menée par l'Agence Européenne de l'Environnement et la Commission Européenne, l'expérience européenne pourra sans nul doute être bénéfique à l'Egypte.

EU twinning on water quality and Information System

The EU Twinning Project on water quality management (budget: 1,300,000 euro) allowed close cooperation between the Egyptian Ministry of Water Resources and Irrigation –MWRI- and the 3 European countries (Austria, France and Italy). As part of this project, a pilot management plan has been drafted for Lake Nasser, in line with the main steps and principles of the EU Water Framework Directive. A key component for the preparation of this plan was to collect information on the different studies undertaken on the lake and existing data to calculate potential pollution of current activities and to build a baseline scenario of changes in pressure on the Lake's quality in the coming years. To make this time-consuming data and information collection more efficient, the project helped set up a web-based catalogue of existing water data sources. This served as an input for the workshop jointly organized on 27 October 2010 by EMWIS and the MWRI to discuss the development of the Egyptian National Water Information System, with all the concerned stakeholders (all the entities of the water sector including research institutes, Ministry of Agriculture, Holding company, Ministry of Environment, Statistics office...).



As a result of this first round of discussion an outline concept note for setting up of a national water information system –NWIS- matching the need of the information production for Integrated Water Resource Management has been prepared. The objective is to support the implementation and monitoring of the Egyptian National Water Resources Plan with a system in line with international standards and practices. Strategic coordination and decision making for the NWIS development and operation could be managed by High Ministerial Committee (bringing together 8 ministries) involved in the coordination Platform of the National Water Resources Plan.

The foreseen shared water information system will respond to the needs of the water sector while preparing harmonized reference data structures and rules that could benefit to other sectors of environmental protection and will respond to the country commitments expressed in several international policy frameworks (e.g. Union of the Mediterranean Water Strategy, H2O20 Depollution of Mediterranean Sea, Arab Water Strategy, Mediterranean Strategy for Sustainable Development).

In the context of the planned extension of SEIS (Shared Environmental Information System) to non-EU Mediterranean countries, led by European Environment Agency and the European Commission, European experience could support efficiently the development of a multipurpose NWIS in Egypt.

Tunisie 2010

Intérêts convergeants avec la Facilité Africaine de l'Eau

Le Président du Comité Directeur du SEMIDE, M. Walter MAZZITTI a rencontré les représentants de la Facilité Africaine de l'Eau –FAE- à Tunis le 17 mars 2010.

La collaboration entre le SEMIDE et la FAE a été initiée en 2006 autour des problématiques des systèmes d'information et du suivi-évaluation du secteur de l'eau. Elle s'est traduite dans le cas de la Tunisie par une mission d'audit organisationnel et technique des systèmes d'information sur l'eau préfigurant le financement du SINEAU et de trois sous-systèmes, puis par un accompagnement technique. Dans le futur, les axes de coopération suivants ont été identifiés:

- la mise en œuvre de Systèmes Nationaux d'Information sur l'eau dans les pays d'Afrique du Nord (Mauritanie, Maroc, Algérie, Tunisie, Lybie et Egypte);
- le mécanisme Nord africain de suivi-évaluation du secteur de l'eau selon les préconisations de l'assemblée annuelle du Comité exécutif de l'AMCOW en novembre 2009;
- le financement du secteur de l'eau à travers une réflexion pour la mise en place d'un mécanisme adapté et novateur pour les pays d'Afrique du Nord

La Facilité a, depuis 2006, approuvé 61 projets pour un montant cumulé d'environ 69 millions d'euros, parmi lesquels 11 projets ont trait à la connaissance du secteur, pour un montant cumulé de 11,3 millions d'euros. Elle a conduit une étude panafricaine d'évaluation des systèmes de suivi et d'évaluation du secteur de l'eau, à laquelle a participé le SEMIDE, en tant que membre du groupe de travail ad hoc.

Enfin la FAE a réaffirmé son intérêt dans la mise en œuvre de la Stratégie Méditerranéenne de l'Eau, et notamment des composantes liées à l'adaptation aux changements climatiques et au financement du secteur de l'eau.



Tunisia

Converging interests with the african water facility

The President of the EMWIS Steering Committee, Mr Walter MAZZITTI, met in Tunis on 18 March 2010 representatives from the African Water Facility (AWF).

The collaboration between EMWIS and AWF was initiated in 2006 to focus on problems relating to information systems and the monitoring & evaluation of the water sector. In the case of Tunisia, this has taken the form of an organisational and technical audit of water information systems prefiguring funding for SINEAU and three sub-systems, plus technical support. In this context, the following lines of cooperation have been identified for the future:

- Setting up or improving National Water Information Systems in North African countries (Mauritania, Morocco, Algeria, Tunisia, Libya and Egypt);
- Contributing to a North African mechanism for monitoring-evaluation of the water sector in line with recommendations made by the AMCOW executive committee at their annual meeting in November 2009;
- Improving water sector financing, by looking at how a tailored, innovative mechanism could be set up for North African countries.

The Facility has approved 61 projects since 2006 for a total amount of around 69 million Euro, including 11 projects linked to knowledge issues totalling 11.3 million Euro. It has carried out a pan-African assessment of monitoring-evaluation systems in the water sector, with which EMWIS participated in its capacity as member of the ad hoc working group.

The AFW also reiterated its interest in participating in the implementation of the Mediterranean Water Strategy, and especially components linked to adapting to climate change and water sector financing.

Megève 2010

Accord SEMIDE-RIOB-AQUAMADRE

Lors de la conférence internationale sur l'Eau en montagne qui s'est tenue à Megève (Haute-Savoie, France) du 22 au 24 septembre 2010, le SEMIDE et le RIOB –Réseau International des Organismes de Bassin ont signé des accords de coopération avec AQUAMADRE, Réseau International pour un Nouveau Développement Socio-économique autour des rivières. Le SEMIDE et le RIOB coopèrent déjà depuis plusieurs années sur le thème de la gestion intégrée des ressources en eau à l'échelle des bassins versants, spécialement avec le REMOC, le groupe méditerranéen du RIOB. Ces accords vont élargir la mobilisation des acteurs au-delà des spécialistes de l'eau, gestionnaires des bassins et des services, au développement économique et culturel autour des rivières et des bassins. L'implication des citoyens est aussi très forte par le biais de l'organisation de grandes manifestations périodiques d'échanges culturels.



M. J. François Donzier et M. Walter Mazzitti

Megève

Agreement EMWIS-INBO-AQUAMADRE

At the International Conference on Water in Mountains held in Megève (France) from 22 till 24 September 2010, EMWIS and INBO –International Network of Basin Organizations- signed a cooperation agreement with AQUAMADRE, International Network for a new socio-economic development around rivers. EMWIS and INBO have been collaborating for several years on Integrated Water Resources Management –IWRM- at basin level, especially with MENBO, the Mediterranean group of INBO. These agreements will allow the involvements of stakeholders beyond the usual water experts, utilities and river basins managers, to cultural and economic development services. The involvement of the citizens themselves is also a key objective, thought out the organization of large cultural exchanges events.

Beyrouth 2010

Le SEMIDE à la 3^{ème} semaine de l'eau

La troisième édition de la semaine de l'eau a eu lieu à Beyrouth le 24 octobre 2010, en présence de S.E. M. Gebran Bassil, Ministre Libanais de l'Energie et de l'Eau et du Directeur Général M. Fadi Comair.

M. Mazzitti en tant que représentant du SEMIDE, a fait le point sur l'activité du Système, et a rappelé que la question des systèmes d'information est cruciale. La région méditerranéenne souffre d'un grand déficit en matière de données, informations et statistiques sur l'eau, qui soient fondées sur des définitions et des méthodes internationalement reconnues. Or cette connaissance sur l'état du milieu aquatique, sur les besoins des différents secteurs, les pressions exercées et les impacts des activités humaines est fondamentale pour l'analyse, la prise de décision, la définition et le suivi de plans d'action, au niveau national comme régional. Les travaux préliminaires menés en concertation par le SEMIDE, le Plan Bleu et un groupe de pays ont abouti à une note de concept définissant des actions à mettre en œuvre au niveau des pays et au niveau régional pour améliorer la situation de façon durable.

Le Liban fait partie des pays qui ont déclaré leur intérêt dans cette démarche et leur volonté de mener une activité pilote.



M. Fadi Comair à la tribune.



Au centre: S.E. M. Gebran Bassil et S.E. M. Shaddad Attili, Ministre de l'eau de l'Autorité Palestinienne

Beirut

EMWIS at the 3rd Beirut Water Week

The third Beirut Water Week took place in the Lebanese capital on 24 October 2010, attended by H.E. Mr Gebran Bassil, Lebanese Minister for Energy and Water, and Mr Fadi Comair, General Director. Mr Mazzitti, as EMWIS representative, gave an update on the System, and underlined the crucial importance of information systems. The Mediterranean region is significantly deficient in data, information and statistics on water that are based on internationally recognized definitions and methods. Yet knowledge of the state of the aquatic environment, different sectors' needs, existing pressures, and the impact of human activities are fundamental for analysis and decision-making and for defining and monitoring action plans, both nationally and regionally. Preliminary work done jointly by EMWIS, Blue Plan and a group of countries culminated in a concept note defining what needs to be done at both national and regional level to durably improve the situation.

The Lebanon is one of the countries that have declared an interest in this approach and their readiness to carry out a pilot project.

Ramallah 2010

Gestion des données sur l'eau en Cisjordanie

L'authorité Palestinienne de l'Eau –PWA et le SEMIDE ont conjointement organisé un atelier de travail pour préparer la mise en œuvre d'un Système National d'Information sur l'Eau répondant aux standards internationaux. L'ensemble des acteurs institutionnels mais aussi de la société civile (ONG, universités) a participé à cette réunion et montré une forte volonté à travail de manière coordonnée pour améliorer et uniformiser la gestion des données afin de répondre aux problématiques de gestion technique, de participation du public, de planification stratégique et de prise de décision. Des exemples de systèmes nationaux européens ont été présentés, notamment ceux de l'Espagne et de la France, ainsi que le système européen WISE. L'approche discutée est complémentaire des travaux en cours pour l'amélioration des banques de données internes de PWA cofinancée par l'UNICEF et la nouvelle phase du projet régional de banque de données sur l'eau entre Palestine, Jordanie et Israël, cofinancé par la Commission Européenne.



Ramallah

Water data management in the West Bank

The Palestinian Water Authority –PWA and EMWIS jointly organized a technical workshop to prepare the development of a National Water Information System based on International standards. Most of the institutional stakeholders as well as the civil society (NGO, universities) took part in the meeting and demonstrated their willingness to work jointly in order to improve and harmonize their data management and thus provide the necessary information for integrated water resources management, public participation, master planning and decision making. Examples of NWIS set-up in Europe has been presented, in particular in France and Spain, as well as the European level with WISE. The approach discussed suit well with the project supported by UNICEF to improve PWA internal databanks and the new phase of the regional water data-bank between Palestine, Jordan and Israel co-financed by the European Commission.

Un Réseau efficace de 22 Points Focaux Nationaux du SEMIDE organisés par les Directions de l'Eau des Pays Euro-Med

| | | |
|----------|---|---|
| Algérie | Agence de bassin Constantinois-Seybouse-Mellègue www.semide.dz |  |
| Autriche | Ministère de l'agriculture, des forêts, de l'environnement et de l'Eau www.semide-at.org |  |
| Belgique | Aminal - Afdeling Europa en Milieu www.semide-be.org |  |
| Chypre | Ministère d'agriculture - Département de développement de l'Eau (WDD) www.semide-cy.org |  |
| Egypte | Ministère des ressources en eau et de l'irrigation (centre principal d'information) www.semide-eg.org |  |
| Espagne | Centro de Estudios y Experimentación de Obras Publicas (CEDEX) www.semide-es.org |  |
| France | Office International de l'Eau - Centre National d'Information et de Documentation sur l'Eau (CNIDE) www.semide-fr.org |  |
| Grèce | Ministère de l'environnement - Agence Centrale de l'Eau www.semide-gr.org |  |
| Israël | Service hydrologique d'Israël www.semide-il.org |  |

| | | |
|------------|--|---|
| Italie | SOGESID www.semide-it.org |  |
| Jordanie | Ministère de l'Eau et de l'irrigation www.semide-jo.org |  |
| Liban | Ministère de l'Eau et de l'Energie www.semide-lb.org |  |
| Luxembourg | Ministère de l'Intérieur - Services de la Gestion de l'Eau www.semide-lu.org |  |
| Malte | Malta Resources Authority www.semide-mt.org |  |
| Mauritanie | Centre National des Ressources en Eau Ministère de l'Hydraulique et de l'Assainissement |  |
| Maroc | Le Secrétariat d'État auprès du Ministère de l'Energie, des mines, de l'eau et de l'environnement, chargé de l'Eau www.semide-ma.org |  |
| Monaco | Direction de l'Environnement |  |
| Palestine | Palestinian Water Authority www.semide-ps.org |  |
| Portugal | Instituto de Agua (INAG) www.semide-pt.org |  |
| Syrie | Ministère de l'irrigation |  |
| Tunisie | Ministère de l'Agriculture – BIRH - Direction Générale des Ressources en Eau www.semide-tn.org |  |
| Turquie | Direction Générale de l'hydraulique (DSI) www.semide-tr.org |  |

EMWIS STEERING COMMITTEE

PRESIDENT

Walter MAZZITTI

Ministry of Environment - [ITALY](#)

VICE PRESIDENTS

Fadi COMAIR / Mahmoud BAROUD

Ministry of Energy and Water - [LEBANON](#)

Majid BEN BIBA

State Secretariat in charge of Water - [MOROCCO](#)

MEMBERS

Tahar AICHAOUI

Ministry of Water Resources - [ALGERIA](#)

Sofoclis ALETRARIS

Water Development Department - [CYPRUS](#)

Essam KHALIFA

Ministry of Water, Resources and Irrigation - [EGYPT](#)

Odile GAUTHIER

Ministry of Ecology, Energy, Sustainable Development and land Use Planning - [FRANCE](#)

Shadad ATTILLI

Palestinian Water Authority - [PALESTINIAN TERRITORIES](#)

Marta MOREN ABAT

Ministry of Environment, and Rural and Marine Affairs - [SPAIN](#)

Eng. Maysoon ZOUBI

Ministry of Water and Irrigation - [JORDAN](#)

Haydar KOCAKER

General Directorate of State Hydraulic Work DSI - [TURKEY](#)

Uri SHANI

Ministry of National Infrastructures, Water Authority - [ISRAEL](#)

John MANGION

Malta Resources Authority - [MALTA](#)

COORDINATION COMMITTEE OF NATIONAL FOCAL POINTS

PRESIDENT

Tahar AICHAOUI - [ALGERIA](#)

VICE PRESIDENT

Sofoclis ALETRARIS - [CYPRUS](#)

European Economic Interest Group (EEIG)



ANNEX



**CONCLUSION OF THE CONFERENCE OF NAPLES
OF THE DIRECTORS GENERAL FOR WATER
ON THE EURO-MEDITERRANEAN INFORMATION SYSTEM
ON THE KNOW-HOW IN THE WATER SECTOR**



**CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE OF NAPLES
OF THE DIRECTORS GENERAL FOR WATER
ON THE EURO-MEDITERRANEAN INFORMATION SYSTEM
ON THE KNOW HOW IN THE WATER SECTOR**

Naples, 9 – 10 December 1997

The representatives of the participants in the Barcelona process, meeting at Naples on 9 and 10 December 1997 in implementation of the decision taken at the Ministerial Conference on local water management held in Marseilles on 25-26 November 1996, and the activities which followed at Amman and Valencia.

CONSIDERING that, in the framework of the Euro-Mediterranean Partnership and the Barcelona Declaration, the 27 Ministers responsible for water resources management had decided on that occasion to establish a Euro-Mediterranean Information System on the Know-How in the Water Sector (EMWIS),

RECALLING that, on the basis of that decision, an Euro-Mediterranean technical Working Group of the Partnership composed of 10 partners and the Commission, has prepared a feasibility study on the Systems,

CONSIDERING that the Environment Ministers, meeting at the Conference of Helsinki, recalling the results of the Conference of Marseilles, have taken note of the establishment of the EMWIS and in this respect have referred to the Conference of Naples as the venue for its creation,

Have agreed on the following:

1. The principle of the establishment of EMWIS as a supporting tool for an information system on methodologies and know-how in the water sector, and also as a tool for strengthening co-operation in this sector whenever possible, is confirmed; the EMWIS project, as presented, discussed during the meeting, and annexed to these conclusions, is approved. Its adoption, which is the fruit of a broad preparatory process, provides a common basis for co-operation in the know-how for the suitable management and the development of water resources.

2. EMWIS will be charged with functions related to information exchanges on the know-how in the water sector, the development of which may be decided upon in a cooperation framework involving Mediterranean partners, such as the Mediterranean Water Network.

3. The organisational structure and functioning of EMWIS are the following:
 - each partner will establish, designate and ensure the functioning of a Focal Point charged with the dissemination of checked and validated information on the network as well as network promotion at the national level; the European Commission will facilitate co-operation between EMWIS and the Institutions of the European Union involved in the water sector, particularly the European Environment Agency.
 - the network will be based on a computer-based information telecommunication system using European as well as any other appropriate specialized networks;
 - EMWIS will be co-ordinated by a Co-ordination Committee, comprising of representatives of Focal Points, assisted by a small Technical Unit composed by those partners ready to contribute to its financing and to take charge for its functioning;
 - the project will be supervised by a Steering Committee, composed of 10 representatives, including those of the partners participating to the Technical Unit, and the European Commission; the Steering Committee has been designated at Naples by the 27 partners and will be renewed for the first time three years after the Conference of Naples. The General Directors will then appoint the new Committee and agree on the modalities and timing of future renewals
 - for an interim period of 3 years, required for the effective inception of the overall functions of EMWIS, the project is entrusted to a consortium of operating bodies designated by the partners participating to the Technical Unit.

The implementation of EMWIS will follow the work programme and the financial framework presented and discussed during the meeting and annexed to the present document.

After the first period of activities of EMWIS, it will be appropriated to make an assessment of progress, leading to the identification of priorities for future action in the water information sector. Such an assessment should be conducted at half-way and at the end of the project.

The organisation and functioning of the national focal points remain within the responsibility of EMWIS participating partners.

Each partner will analyse and assess the impact of progress accomplished through EMWIS on the transfer of know-how in the local planning and management of water resources. The outcomes will be shared through EMWIS.

4. Within the follow-up actions to be taken in implementation of EMWIS, priority will be given to the creation and strengthening of National Focal Points for the collection, preparation and dissemination of information on the know-how in water management.
5. It is desirable that National Focal Points, based on the experience of EMWIS, would contribute to the identification for co-operation whenever possible.
6. The Directors General have noted that France, Italy, Spain and the United Kingdom, as well as the European Commission, have marked an interest for EMWIS and will examine favourably a financial participation to the implementation of the project.
7. The representatives of the participants in the Barcelona process, encouraged by the very constructive spirit that characterized the Conference of Naples, intend to undertake further actions for the implementation of the principles and objectives defined in Marseilles. It is desirable that additional co-operation initiatives be undertaken in the framework of economic and environmental initiatives for the sustainable development of the Mediterranean Region and in order to achieve further progress towards the objectives defined at Barcelona with reference to the water sector.

ADDENDUM TO THE CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE OF NAPLES

ANNEXES;

EMWIS project document

Financial framework

ADDENDUM

TO THE CONCLUSIONS OF THE NAPLES CONFERENCE OF DIRECTORS GENERAL OF WATER ON THE EURO-MEDITERRANEAN INFORMATION SYSTEM ON KNOW-HOW IN THE WATER SECTOR

NAPLES, 9 & 10 December 1997

1. The following partners committed themselves to creating Focal Points and will send the relevant information in a written communication to the President of the Steering Committee, Mr Walter Mazzitti: Algeria, Cyprus, Egypt, Finland, France, Germany, Israel, Italy, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Malta, Morocco, Netherlands, Portugal, Spain, Syria, Tunisia, Turkey, United Kingdom and the Palestinian Authority.
2. The partners who committed themselves to making a financial contribution to the system shall make the terms of such contribution known before the end of February. The European Commission shall favourably examine the possibility of contributing to funding EMWIS and shall communicate the terms.
3. The Steering Committee shall comprise the ten partners that participated in the Working Group: Algeria, Cyprus, France, Italy, Jordan, Malta, Morocco, Spain, United Kingdom and the Palestinian Authority.
4. The Presidency of the Steering Committee shall be ensured by Italy and the Vice-Presidency by Jordan.
5. The Presidency of the Coordination Committee shall be ensured by Algeria and the Vice-Presidency by France.
6. The first meeting of the Steering Committee shall take place before the end of March. The Technical Unit shall send a report to the Director General on the working practices to put in place to ensure harmonious management of the Focal Points.
7. The Steering Committee shall in due course present partners with an outline of the working methods of the Committee and the Technical Unit, and communicate the work programme.



Marseille

Euro-Mediterranean Ministerial Conference Declaration of Barcelonapag. 5
Barcelona (Spain) 27-28 November 1995

Ministerial Conference on local Water management.....pag. 7
Marseille (France) November 1996

**Conference of water directors Euro-Mediterranean Information system
on know-how in the water sector (EMWIS)**pag. 9
Naples (Italy) 9-10 December 1997

**Ministerial Conference on local Water management
Approval of the Action Plan for the Mediterranean**pag. 19
Turin (Italy) 18-19 October 1999

**Conference of water directors Euro-Mediterranean Information system
on know-how in the water sector (EMWIS)**pag. 27
Madrid (Spain) 12-13 November 2001

**Euro-Mediterranean Summit Tenth anniversary
of the Euro-Mediterranean Partnership**pag. 29
Barcelona (Spain) 27-28 November 2005

Conference of water directorspag. 33
Rome (Italy) 24-25 November 2005

**Conference of water directors of the Euro-Mediterranean
and southeastern european countries**pag. 37
Athens (Greece) 6-7 November 2006





Conference of water directors pag. 39
Bled (Slovenia), 10-11 December 2007

Conference of water directors of the Euro-Mediterranean and southeastern european countries pag. 43
Athens (Greece) 21-22 July 2008

Ministerial Conference on local Water management pag. 45
Amman (Jordan) 21-22 December 2008

Paris Summit for the Mediterranean Establishment of the Union for the Mediterranean pag. 49
Paris (France) 13 July 2008

2nd MEDA Water Regional Event on Local Water Management Preparation of the Ministerial conference on Water pag. 51
Marrakech (Morocco) 28-30 April 2008

First Ministerial Meeting on Sustainable Development Projects pag. 53
Paris (France) 25 June 2009

Contribution of local and regional authorities on the Water strategy of the Union for the Mediterranean pag. 55
Lyon (France) 23-24 November 2009

Ministerial Conference on local Water management Water strategy adoption pag. 57
Barcelona (Spain) 13-14 April 2010



Florence

SEMIDE/EMWIS Technical Unit
BP 23 - 06901 SOPHIA-ANTIPOLIS - FRANCE
TEL.: +33 (0) 492 94 22 90
FAX: +33 (0) 492 94 22 95
E-MAIL: info@semide.org

www.semide.net
www.emwis.net

Imprimé en décembre 2010
Printed in December 2010